



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



2828.

261

Brush. 7/6

Libb. Hist.

C Neale.

# PROMPTUARIO TRILINGUE,

EN EL QUE SE MANIFIESTAN  
con toda claridad todas las voces que  
generalmente sirven para el Comercio  
Politico, y sociable en los tres Idiomas,  
*Cathalan, Castellano, y Francés*, á fin  
de que los poco instruidos en algunos  
de los dos primeros, entren con  
menos dificultad á la inteli-  
gencia del tercero.

SU AUTOR.

*Joseph Broch* Clerigo, y Maestro de  
*Lengua Francésa.*

CON LICENCIA.

**BARCELONA:** En la Imprenta de PABLO CAMPINS,  
Impresor calle de Amargós. Año 1771.

*Vendese en su casa, y en la de Francisco Rivas, Li-  
brero en la Plaza de San Jayme.*

303. 4. 158.



**Barcelona , y Octubre 8. de 1771.**

**IMPRIMASE.**

**De Rico V. G. y Off.**

**IMPRIMASE.**

**De Lardizabal , Regente.**

# AL LECTOR.

**L**Uego que tuve idea , Lector amado , de dar à luz el presente *Promptuario* , se ocurrió à mi imbecilidad lo que no puede ocultarse à tu discrecion , y es que estos mismos nombres se hallan con mas extension en *Vocabularios* , y *Gramaticas* , y habiendo de satisfacer à este cargo porque no tengas mi trabajo por ocioso , digo que el fin que he tenido ha sido dar à la *Juventud* un *Promptuario* con que tuviera à mano todas las voces que ocurren en *Negocios* , y regulares conversaciones politicas , y al mismo tiempo se biziera capaz de los nombres de las cosas en las tres lenguas ; y como ni todos tienen caudal para comprar *Vocabulario* , singularmente el que dá mas luz en este assumpto , que es el de *D. Francisco Sobrino* , ni aunque le tengan pueden llevarle en la faltriquera para buscar lo que ocurra , resolví componer este *Promptuario* , donde rara es la voz que pueda ocurrir en el *Comercio Politico* , que no se encuentre al prompto. R

*aunque en la Gramatica, que ultimamente ha salido de Don Antonio Galmace, se hallan con este orden los nombres, y no por Abecedario como en los Vocabularios; como en la dicha Gramatica no se hallen los terminos mas que en Francés, y Castellano, y la experiencia me enseñe que muchos Catalanes no poseen con perfeccion la lengua Castellana, especialmente en la propiedad de voces; acá lo encontrarán todo, no solo para instruirse del Catalan al Castellano, sino para imponerse desde estos dos Idiomas al Francés, y al contrario. Este ha sido mi fin en este Promptuario, si te parece mal te costará mui poco el sufrirlo, y menos el comprarlo; si te parece bien, demos las gracias à Dios, de quien como principio depende todo lo bueno. Vale.*

# COLECCION

## DE LOS NOMBRES

### MAS COMUNES,

para el uso de los que en Cathaluña comienczan á aprender la Lengua Francesa.

<i>Catalan.</i>	<i>Castellano.</i>	<i>Francés.</i>
Dignitats Espirituals, y altres cosas.	Dignidades Espirituales, y otras cosas.	Dignitez Espirituelles, et autres choses. 81

Deu.	Dios.	Dieu. <i>ta</i>
SS. Trinitat.	SS. Trinitat.	<del>Tres</del> S. Trinité. 81
Tres Personas.	Tres Personas.	Trois Personnes.
Pare.	Padre.	Père. 21
Fill.	Hijo.	Fils.
Esperit Sant	Espiritu Santo.	Saint Esperit. 81
SS. Sagrament.	SS. Sacramento.	Trés S. Sagramet. 81

c/en

Jesu-Christ.	Jesu-Christo.	Jesu-Christ.
Criador.	Criador.	Créateur.
Redemptor.	Redentor.	Redempteur.
Salvador.	Salvador.	Sauveur.
Un S. Christo.	Un Crucifijo.	Un Crucifix.
Verge.	Virgen.	Sainte Vierge.
Nostra Señora.	Nuestra Señora.	Nôtre Dame.
Cherubins.	Cherubines.	Chérubins.
Serafins.	Serafines.	Seraphins.
Tronos.	Tronos.	Thrones.
Dominaciones.	Dominaciones.	Dominationes.
Potestats.	Potestades.	Puissances.
Virtuts.	Virtudes.	Vertus.
Principats.	Principados.	Principautés.
Arcangels.	Archangeles.	Archanges.
Angels.	Angeles.	Anges.
Angel de la	Angel de la	Anges Gardien.
Guarda.	Guarda.	Saints.
Sants.	Santos.	Un Saint.
Un Sant.	Un Santo.	Une Sainte.
Una Santa.	Una Santa.	Patriarches.
Patriarcas.	Patriarcas.	Prophètes.
Profetas.	Profetas.	Apôtres.
Apostols.	Apostoles.	Les Evâgelistes.
Los Evâgelistas.	Los Evâgelistas.	Les S. Disciples.
Los S. Dexebles.	Los S. Discipulos.	Les S. Innocens.
Los S. Inocents.	Los S. Inocentes.	Les Pontifes.
Los Pontifices.	Los Pontifices.	Les Confesseurs.
Los Confesores.	Los Confesores.	Los

<b>Los Doctors.</b>	<b>Los Doctores.</b>	<b>Les Docteurs.</b>
<b>Los Sacerdotes.</b>	<b>Los Sacerdotes.</b>	<b>Les Sacerdotes.</b>
<b>Los Martirs.</b>	<b>Los Martires.</b>	<b>Les Martirs.</b>
<b>Los Hermitans.</b>	<b>Los Hermitaños.</b>	<b>Les Hermites.</b>
<b>Las Verges.</b>	<b>Las Virgenes</b>	<b>Les Vierges.</b>
<b>Las Viudas.</b>	<b>Las Viudas.</b>	<b>Les Veuves.</b>
<b>Tots los Sants de</b> <b>Deu.</b>	<b>Todos los Santos</b> <b>de Dios.</b>	<b>Tous les Saints</b> <b>de Dieu.</b>
<b>Lo Papa.</b>	<b>El Papa.</b>	<b>Le Pape.</b>
<b>Los Cardenals.</b>	<b>Los Cardenales.</b>	<b>Les Cardinaux.</b>
<b>Un Cardenal.</b>	<b>Un Cardenal.</b>	<b>Un Cardinal.</b>
<b>Los Arquebisbes.</b>	<b>Los Arzobispos.</b>	<b>Les Archevêques</b>
<b>Un Arquebisbe.</b>	<b>Un Arzobispo.</b>	<b>Un Archevêque.</b>
<b>Los Bisbes.</b>	<b>Los Obispos.</b>	<b>Les Evêques.</b>
<b>Un Bisbe.</b>	<b>Un Obispo.</b>	<b>Un Evêque.</b>
<b>Los Canonges.</b>	<b>Los Canonigos.</b>	<b>Les Chanoines.</b>
<b>Un Canonge.</b>	<b>Un Canonigo.</b>	<b>Un Chanoine.</b>
<b>Los Ardiacas.</b>	<b>Los Arcedianos.</b>	<b>Les Archidiacres</b>
<b>Un Ardiaca.</b>	<b>Un Arcediano.</b>	<b>Un Archidiacre.</b>
<b>Los Predicadors.</b>	<b>Los Predicadores</b>	<b>Les Predicateurs.</b>
<b>Un Predicador.</b>	<b>Un Predicador.</b>	<b>Un Predicateur.</b>
<b>Sacerdot , ó Ca-</b> <b>pellá.</b>	<b>Sacerdote , ó</b> <b>Clerigo.</b>	<b>Prêtre.</b>
<b>Un Archipreste.</b>	<b>Un Archipreste.</b>	<b>Un Archiprêtre.</b>
<b>Sagristá.</b>	<b>Sacristan.</b>	<b>Sacristain.</b>
<b>Un Capellá.</b>	<b>Un Capellan.</b>	<b>Un Chapelain.</b>
<b>Los Escolans de</b> <b>Chor.</b>	<b>Los Monacillos.</b>	<b>Les Enfans de</b> <b>Chœur.</b>

Un Escolá de cor.	Un Monazillo.	Un Enfant de chœur.
Mestre de Capella.	Maestro de Capilla.	Maitre des Enfans de chœur.
Racioner.	Racionero.	Prebendier.
Missa.	Missa.	Messe.
Missa cantada.	Missa cantada.	Grande Messe.
Missa de requiem.	Missa de requiem.	Messe de requiem.
Missa baixa.	Missa rezada.	Messe basse.
Lo Missal.	El Missal.	Le Missel.
Registres de Missal.	Registros de Missal.	Cordons du Missel.
Diaça.	Diacono.	Diacre.
Subdiaça.	Subdiacono.	Sou5-Diacre.
Los Acolits.	Los Acolitos.	Les Acolites.
Un Acolit.	Un Acolito.	Un Acolite. y/
Escombradors.	Barrenderos.	Ceux qui balaiét.
Azota Gos.	Azota Perros.	Chasse-Chiens.
Lo Porté.	El Mazero.	Le Bedant.
Los Religiosos.	Los Religiosos.	Les Religieux.
Un Religios.	Un Religioso.	Un Religieux.
Religiosa ó Monja.	Religiosa ó Monja.	Religieuse.
Un Abat.	Un Abad.	Un Abbé.
Abadessa.	Abadessa.	Abbesse.
Abadia.	Abadia.	Abbaté. y/
Prior.	Prior.	Prieur.
Priorat.	Priorato.	Prieuré.

Un Pabordre.	Un Paborde.	Un Paborde.
Pabordia.	Pabordia.	Pabordie.
Comendador.	Comendador.	Commandeur.
Comanda.	Encomienda.	Commanderie.
Cantors.	Cantores.	Chantres.
Un Cantor.	Un Cantor.	Un Chantre.
Organista.	Organista.	Organiste.
Organs.	Organos.	Orgues.
Una Orga.	Un Organó.	Un Orgue.
Flautas dels Or-	Flautas de los	Les tufaux des
gans.	Organos.	Orgues.
Las Manxas.	Los Fuelles.	Les Soufflets.
Iglesia.	Iglesia.	Eglise.
Nau de la Igle-	Nave de la Igle-	Nef de l'Eglise.
sia.	sia.	
Bobedas de la	Bobedas de la	Les voutes de l'
Iglesia.	Iglesia.	Eglise.
Campanar.	Campanario.	Clocher.
Campana.	Campana.	Cloche.
Campanas.	Campanas.	Cloches.
Lo Batall.	El Badajo.	Le Batan.
Cordas.	Cuerdas.	Cordes.
Capella.	Capilla.	Chapelle.
Chor.	Coro.	Chœur.
Altar.	Altar.	Autel.
Imatges.	Imagenes.	Images.
Pica de aigua	Pila de agua	Le Benitier.
bendita.	bendita.	

Fonts del Baptisme.	Pila del Bautismo.	Les Fontes batismaux.
Salpasér.	El Isopo.	L' Aspersoir.
Sacrari.	Sacrario.	Sanctuaire.
Globo.	Copon.	Saint Ciboire.
Sacristia.	Sacristia.	Sacristie.
Ornaments.	Ornamentos.	Ornaments. e/
Ensenser.	Incensario.	Encensoir.
Ensens.	Incienso.	Encens.
Reliquia.	Reliquia.	Relique.
Reliquiari.	Relicario.	Reliquaire.
Creu.	Cruz.	Croix.
Cementiri.	Cementerio.	Cymetiere. i/e/
Tomba.	Tumba.	Tombeau.
Sepultura.	Sepultura.	Sépulture. e/
Draps de Enterror.	Paños de Entierro.	Drap Mortuaire.
Llit de Mors.	Andas.	Civière.
La caxa de Mort.	El Ataud.	Le Cercueil.
Mortalla.	Mortaja.	Suaire.
Los que Fan lo dol.	Enlutados.	Ceux qui Accom- pagnent le corps.
Enterrar Sepul- tar.	Enterrar, Sepul- tar.	Ensevelir.
Enterro.	Entierro.	Enterrement.
Fosser.	El Enterrador.	Le Fosseur. y/
Las Llantias.	Las Lamparas.	Les Lampes.
Llantia.	Lampara.	Lampe.
Atxas.	Achas, antorchas.	Flambeaux.
		Blan-

Blandons.	Blandones.	Grands Chandeliers.
Candeleros.	Candeleros.	Chandeliers.
Candelas.	Velas Candelas.	Chandelles.
Candelas de Cera.	Velas de Cera.	Chandelles de Cire.
Candelas de Seu.	Velas de Sebo.	Chandelles de Suif.
Ciris.	Cirios.	Cierges.
Apagador.	Apagador.	Eteignoir.
Caliz.	Caliz.	Calice.
Patena.	Patena.	Patene.
Canadellas.	Vinageras.	Buretes. t/
Corporals.	Corporales.	Corporaux.
Cobra Caliz.	Hijuela.	Volet à Couvrir le Calice.
La bosa dels Corporals.	La Bolsa.	La Bourse.
Faristol.	Atril.	Lutrin.
Hostia.	Hostia.	Hostie.
Tocar á Missa.	Tocar á Missa.	Sonner la Messe.
Amit.	Amito.	Amict
La Alba.	La Alba.	L' Aube.
Cingol.	Cingulo.	Cordon.
Manipol.	Manipulo.	Manipule.
Armusa.	Almucio.	Aumusse.
Estola.	Estola.	Etole.
Casulla.	Casulla.	Chasuble.
Sobrepellis.	Sobrepelliz.	Surplis.

<b>Matinas.</b>	<b>Maitines.</b>	<b>Matines.</b>
<b>Prima.</b>	<b>Prima.</b>	<b>Prime.</b>
<b>Tercia.</b>	<b>Tercia.</b>	<b>Tierce.</b>
<b>Sexta.</b>	<b>Sexta.</b>	<b>Sexte.</b>
<b>Nona.</b>	<b>Nona.</b>	<b>None.</b>
<b>Calendas.</b>	<b>Calendas.</b>	<b>Calendes.</b>
<b>Vespras.</b>	<b>Visperas.</b>	<b>Vêspres.</b>
<b>Completas.</b>	<b>Completas.</b>	<b>Complies.</b>
<b>Aniversari.</b>	<b>Aniversario.</b>	<b>Anniversaire.</b>
<b>Divinitat.</b>	<b>Divinidad.</b>	<b>Divinité.</b>
<b>Santedat.</b>	<b>Santidad.</b>	<b>Sainteté.</b>
<b>Benaventurat.</b>	<b>Bienaventurado.</b>	<b>Bien-heureux.</b>
<b>Beatitut.</b>	<b>Beatitud.</b>	<b>Béatitude.</b>
<b>Predestinat.</b>	<b>Predestinado.</b>	<b>Predestiné.</b>
<b>Canongesas.</b>	<b>Canonigas.</b>	<b>Chanoinesses.</b>
<b>Una Canongesa.</b>	<b>Una Canoniga.</b>	<b>Une Chanoines- se.</b>
<b>Paradis.</b>	<b>Paraiso.</b>	<b>Paradis.</b>
<b>Cel.</b>	<b>Cielo.</b>	<b>Ciel.</b>
<b>Llims.</b>	<b>Limbo.</b>	<b>Lymbes.</b>
<b>Purgatori.</b>	<b>Purgatorio.</b>	<b>Purgatoire.</b>
<b>Infern.</b>	<b>Infierno.</b>	<b>Enfer.</b>
<b>Dimoni.</b>	<b>Demonio.</b>	<b>Démon.</b>
<b>Fantasma.</b>	<b>Fantasma.</b>	<b>Fantôme.</b>
<b>Comdemnat.</b>	<b>Condénado.</b>	<b>Damné.</b>
<b>Deus.</b>	<b>Dioses.</b>	<b>Dieux.</b>
<b>Diosas.</b>	<b>Diosas.</b>	<b>Déesses.</b>
<b>Sede Apostolica.</b>	<b>Silla Apostolica.</b>	<b>Saint-Siège.</b>
<b>Dagá.</b>	<b>Decano.</b>	<b>Doyen.</b>

Rector.	Cura.	Curé.
Vicari.	Vicario.	Vicaire.
Parroquia.	Parroquiano.	Parroissien.
Cimbori.	Cimborio.	Dôme.
Pulpit.	Pulpito.	Chaire.
Aigua Beneita.	Agua Bendita.	Eau Bénédite. S/11
Portal.	Portal.	Portail.
Parroquia.	Parroquia.	Parroisse.
Casa ó portada.	Los Frontispicios	Frontispice.
Epitafi.	Epitafio.	Epitaphe.
Bandera.	Bandera.	Bannière.
Mitra.	Mitra.	Mitre.
Crosa.	Baculo.	Crosse.
Epistola.	Epistola.	Epitre.
Evangeli.	Evangeli.	Evangile.
Sermó.	Sermon.	Sermon.
Exortació.	Exortacion.	Exortation. h/
Oració.	Oracion.	Oraison.
Cantichs.	Cánticos.	Cantiques.
Profesó.	Procesion.	Procession.
Benedicció.	Bendicion.	Bénédiction.

<b>DIGNI-</b>	<b>DIGNIDA-</b>	<b>DIGNITEZ</b>
<i>tats temporals</i>	<i>des temporales</i>	<i>temporales et.</i>
<i>y altres cosas.</i>	<i>y otras cosas.</i>	<i>autres choses.</i>
Emperador.	Emperador.	Empereur.
Emperadora.	Emperatriz.	Empératrice. I
		Rey.

Rey.	Rey.	Roy.
Reyna.	Reyna.	Reyne.
Infant.	Infante.	Infant.
Infanta.	Infanta.	Infante.
Delfi.	Delfin.	Dauphin.
Delfina.	Delfina.	Dauphine.
Princep.	Principe.	Prince.
Princesa.	Princesa.	Princesse.
General.	General.	Général.
Archiduch.	Archiduc.	Archiduc.
Archiduquesa.	Archiduquesa.	Archiduchesse.
Duc.	Duc.	Duc.
Duquesa.	Duquesa.	Duchesse.
Virrey.	Virrey.	Vice-Roy.
Embaxador.	Embajador.	Embassadeur. A)
Marqués.	Marques.	Marquis.
Marquesa.	Marquesa.	Marquise. &)
Compte.	Conde.	Comte.
Comptesa.	Condesa.	Comtesse.
Viscompte.	Vizconde.	Vicomte.
Viscomptesa.	Vizcondesa.	Vicomtesse.
Baró.	Baron.	Baron.
Baronesa.	Baronesa.	Baronne. &)
Cavaller.	Cavallero.	Gentil-Homme.
Cavaller de ha- bito.	Cavallero de ha- bito.	Chevalier d'or- dre.
Cavaller de Mal- ta.	Cavallero de Malta.	Chevallier de Malte.
Gentil-Home.	Gentil-Homme.	Gentil-Home.
		Noble.

Noble.	Noble.	Noble.
Privat.	Privado.	Favori.
Ciudadá.	Ciudadano.	Bourgeois.
Ciudadana.	Ciudadana.	Bourgeoise.
Resident.	Residente.	Résident.
Regent.	Regente.	Regent.
Conseller.	Consejero.	Conseiller.
Intendent.	Intendente.	Intendant.
Batlle.	Baylio.	Baillif.
Tesorer.	Tesoro.	Thresorier.
Imperi.	Imperio.	Empire.
Regna.	Reyno.	Royaume.
Principat.	Principado.	Principauté.
Ducat.	Ducado.	Duché.
Regencia.	Regencia.	Régence.
Govern.	Gobierno.	<del>Laction de</del> Gouver- nement
Intendencia.	Intendencia.	Intendance.
Marquesat.	Marquesado.	Marquisat.
Contat.	Condado.	Comté.
Baronia.	Baronía.	Baronnie.
Prerrogativas del Ciudadans.	Prerrogativas de los Ciudadanos.	Bourgeoissie.
Jurisdicció del Batliu.	Jurisdiccion del Bayliano.	Baylliage.
Consulat.	Consulado.	Consulat.
Tesorería.	Tesorería.	Thresorerie.
Provincia.	Provincia.	Province.
Comarca.	Comarca.	Contée.

Pays.  
Territori  
Señoría.  
Feudo.

Pays.  
Territorio.  
Señoría.  
Feudo.

Pals. *ay /*  
Territoire.  
Seigneurie.  
Fief.

**OFICIALS**  
*de Justicia.*

**OFICIALES**  
*de Justicia.*

**OFICIERS**  
*de Justice.*

Governador.  
Corregidor.

Governador.  
Corregidor.

Gouverneur. *u /*  
~~Maire~~ Juge de  
police. *paix*

Canciller.  
President.  
Oydor.

Chanciller.  
Presidente.  
Oydor.

Chancelier.  
President.  
Conseiller d'un  
Parlement.

Jutge.  
Alcalde.  
Alcalde de Cort.

Juez.  
Alcalde.  
Alcalde de Corte.

Juge.  
Juge royal.  
Grand prévôt de  
l'hôtel.

Alcalde de Hocht.  
Alcalde major.

Alcalde de una  
Aldes.  
Alcalde mayor.

Juge d'un vil-  
lage.  
Juge d'une Vil-  
le.

Regidor.  
Regidores.  
Advocat.

Regidor.  
Regidores.  
Abogado.

Echevin.  
Echevins.  
Advocat. *8 /*

Advocat fiscal.  
Procurador.

Abogado fiscal.  
Procurador.

Advocat du Roy.  
Procureur.

Procurador ge- neral.	Procurador ge- neral.	Procureur gene- ral.
Escrivá de tribu- nal.	Escrivano de tri- bunal.	Greffier d' un tri- bunal.
Notari.	Notario.	Notaire.
Secretari.	Secretario.	Secrétaire.
Secretari de es- tat.	Secretario de es- tado.	Secrétaire d'etat.
Archiver.	Archivero.	Archiviste , <del>Ar-</del> <del>chivero.</del>
Guarda sello.	Guarda sellos.	Garde-desceaux. 5/
Agusil.	Alguacil.	Huissier.
Escarceller.	Carcelero.	Géolier.
Recividor.	Recividor.	Réceveur.
Substitut.	Substituto.	Substitut.
Solicitador.	Solicitador.	Solliciteur.
Nunci.	Nuncio.	Huissier.
Doctor.	Doctor.	Docteur.
Pledejant.	Pleyteante.	Playdeur. i/
Presoner.	Prisionero.	Prisonnier.
Tribunal.	Tribunal.	Tribunal.
Tribunals.	Tribunales.	Tribunaux.
Sala de Audien- cia.	Sala de Audien- cia.	Salle d' Audien- ce.
Cambra de Con- cell.	Camara de Con- cejo.	Chambre du Con- <del>seil.</del> /
Cancelleria.	Chancilleria.	Chancellerie.
Parlament.	Parlamento.	Parlement.
Presó.	Carcel.	Prison.

Calaboso.

Forca.

Butxi.

Calabozo.

Horca.

Verdugo.

Cachot.

Gibet, <sup>en</sup> Pot<sup>on</sup>ce. †

Bourreau.

*schaffau***DIVERSOS DIVERSOS PLUSIEURS***generos de  
castichs.**generos de  
castigos.**sortes de cha-  
timens.*

Pendrer.

Posar á la ver-  
goña.

Desterrar.

Assotar.

Donar vaquetas.

Marcar.

Pasar per las Ar-  
mas.

Penjar.

Dar torment.

Arrossegar.

Donar garrot.

Esquarterar.

Cremar.

Encarcelar.

Poner á la ver-  
guenza.

Desterrar.

Azotar.

Dar las vaque-  
tas.

Marcar.

Pasar por las Ar-  
mas.

Ahorcar.

Dar tormento.

Arrastrar.

Dar garrote.

Desquartizar.

Quemar.

Emprisoner.

Mettre au car-  
can.

Bannir, exiler.

Foueter par le  
bourreau.Passer par les  
verges.

Marquer.

Passer par les Ar-  
mes.

Pendre.

Donner la ques-  
tion.

Trainer.

Etrangler.

Ecarteler.

Bruler.

*Guillotiner  
Décapiter  
LAS  
Condamner à mort*

# **LAS PARTS, LES PAR- LAS PAR-**

*y miembros del tes , y miembros del tes , et membres du corps*  
*cos humá , y bros humanos , humain , et au-*  
*altres cosas. y otras cosas. tres choses.*

Home.	Hombre.	Homme.
Dona.	Muger.	Femme.
Cos.	Cuerpo.	Corps.
Sanch.	Sangre.	Sang.
Ánima.	Alma.	Ame.
Cap.	Cabeza.	Tête.
Cima del cap.	Coronilla.	Somet de la tête.
Testa.	Celébro.	Cervelle.
Casco del cap.	Casco de la ca- beza.	Crane de la tête.
Coll.	Pescuezo, Cuello.	Col , ou cou.
Clatell.	Cogote, colodri- llo.	<del>Chignon du col</del> <i>servant de la tête, ou cou.</i>
Nuca.	Nuca.	Nuque.
Mollera.	Mollera.	<del>Fontaine de la</del> <i>tête. moult qu'on ne</i>
Servell.	Sessos.	Cerveau.
Cabells.	Cabellos.	Cheveux.
Un cabell.	Un cabello.	Un cheveu.
Cabells risats,	Cabellos rizados.	Cheveux frisez.
Cabells roigs.	Cabellos rubios.	Cheveux blonds.

Cabells rosos.	Cabellos rojos.	Cheveux roux.
Caballera.	Cabellera.	Cheveleure.
Polsos.	Sienes.	Temples. 8/
Front.	Trente.	Front.
Sellas.	Cejas.	Soureils.
Ulls.	Ojos.	Yeux.
Ull dret.	Ojo derecho.	Oeil droit.
Ull esquerra.	Ojo izquierdo.	Oeil gauche.
Blanch del ull.	Blanco del ojo.	Blanc de l'œil.
Nina del ull.	Niña del ojo.	Prunelle de l'œil.
Llgrimal del ull.	Lagrima del ojo.	Coin de l'œil en dedans. <i>point lacrymal.</i>
Conça del ull.	Cuenca del ojo.	L'orbite de l'œil.
Pastanyas.	Parpados.	Paupieres.
Pastanyas de baix.	Parpados de abajo.	Paupieres d'embas.
Pastaña de dalt.	Parpado de arriba.	Paupiere d'en haut.
Pel de las pastafias.	Pestañas. Cil.	Poil des paupieres. Cil
Orellas.	Orejas.	Oreilles.
Orella.	Oreja.	Oreille.
Ohido.	Oydo.	L'ouie.
Nas.	Nariz.	Nez.
Forats de nas,	Ventanas de la Nariz.	Narines.

<b>Tendrum</b>	<b>del Ternilla.</b>	<b>Tendron</b> de nez. 8/
<b>nas.</b>		
<b>Nas xafat.</b>	<b>Nariz roma.</b>	<b>Nez camus.</b> <i>camard</i>
<b>Nas aguilenyo.</b>	<b>Nariz aguileña.</b>	<b>Nez aquilain.</b>
<b>Cara.</b>	<b>Cara.</b>	<b>Visage.</b>
<b>Rostro.</b>	<b>Rostro.</b>	<b>Face.</b>
<b>Tasomie.</b>	<b>Facciones de la</b>	<b>Traits du visage.</b>
	<b>cara.</b>	
<b>Llenties de la ca-</b>	<b>Pecas del rostro.</b>	<b>Lentilles du vi-</b>
<b>ra.</b>		<b>sage.</b>
<b>Señals de la ba-</b>	<b>Ojos de virue-</b>	<b>Marques de la</b>
<b>rola.</b>	<b>las.</b>	<b>petite verole.</b>
<b>Arrugas.</b>	<b>Arrugas.</b>	<b>Rides.</b>
<b>Galta.</b>	<b>Megilla, carrillo.</b>	<b>Joué.</b>
<b>Galtas.</b>	<b>Megillas.</b>	<b>Jouës.</b>
<b>Bigotis.</b>	<b>Bigotes.</b>	<b>Moustaches.</b>
<b>Cutxillada.</b>	<b>Cuchillada.</b>	<b>Balaffre.</b>
<b>Boca.</b>	<b>Boca.</b>	<b>Bouche.</b>
<b>Llabis.</b>	<b>Labios.</b>	<b>Lèvres.</b>
<b>Llabi de dalt.</b>	<b>Labio de arriba.</b>	<b>Lèvre supérieure.</b>
<b>Llabi de baix.</b>	<b>Labio de abajo.</b>	<b>Lèvre inférieure.</b>
<b>Barras.</b>	<b>Quixadas.</b>	<b>Machoiros.</b>
<b>Barra.</b>	<b>Quixada.</b>	<b>Machoire.</b>
<b>Genibes.</b>	<b>Encias.</b>	<b>Gencives.</b>
<b>Una geniba.</b>	<b>Una enzia.</b>	<b>Une gencive.</b>
<b>Dens.</b>	<b>Dientes.</b>	<b>Dents.</b>
<b>Una dent.</b>	<b>Un diente.</b>	<b>Une dent.</b>
<b>Caxals.</b>	<b>Muelas.</b>	<b>Grosses dents.</b>
<b>Un caxal.</b>	<b>Una muela.</b>	<b>Une grosse dent.</b>
		<b>Ullals.</b>

<b>Ullals.</b>	<b>Colmillos.</b>	<b>Dents oeilleres.</b>
<b>Un ullal.</b>	<b>Un colmillo.</b>	<b>Une dent oeillère</b>
<b>Paladar.</b>	<b>Paladar.</b>	<b>Palais de la bou-</b> <b>che.</b>
<b>Llengua.</b>	<b>Lengua.</b>	<b>Langue.</b>
<b>Fre de la llen-</b>	<b>Frenillo.</b>	<b>Filet de la lan-</b>
<b>gua.</b>		<b>gue.</b>
<b>Gorja.</b>	<b>Gazante.</b>	<b>Gozier.</b>
<b>Garganta.</b>	<b>Garganta.</b>	<b>Gorge.</b>
<b>Nou de la gar-</b>	<b>Nuez de la gar-</b>	<b>Noeud de la gor-</b>
<b>ganta.</b>	<b>ganta.</b>	<b>ge.</b>
<b>Golilla.</b>	<b>Golilla.</b>	<b>Gavion.</b>
<b>Gargamelló.</b>	<b>Campanilla.</b>	<b>Luette.</b>
<b>Barba.</b>	<b>Barba.</b>	<b>Menton.</b>
<b>Barba ab pel.</b>	<b>Barbas.</b>	<b>Barbe.</b>
<b>Pel muxi.</b>	<b>Boço , ó Bozo.</b>	<b>Poil fôlet.</b>
<b>Musclos.</b>	<b>Ombros.</b>	<b>Dessus des epau-</b> <b>les.</b>
<b>Espallas.</b>	<b>Espaldas.</b>	<b>Epaules.</b>
<b>Espalla.</b>	<b>Espalda.</b>	<b>Epaule.</b>
<b>Brassos.</b>	<b>Brazos.</b>	<b>Bras.</b>
<b>Un bras.</b>	<b>Un brazo.</b>	<b>Un bras.</b>
<b>Colses.</b>	<b>Codos.</b>	<b>Coudes.</b>
<b>Un colse.</b>	<b>Un codo.</b>	<b>Un coude.</b>
<b>Canal del bras.</b>	<b>Canilla del bra-</b> <b>zo.</b>	<b>Focile , l' os du</b> <b>bras.</b>
<b>Munyeca.</b>	<b>Muñeca.</b>	<b>Poignet.</b>
<b>Mans.</b>	<b>Manos.</b>	<b>Mains.</b>
<b>ma.</b>	<b>Uná mano.</b>	<b>Une main.</b>

<b>Palmell de la ma.</b>	<b>Palma de la ma. no.</b>	<b>Paume de la main.</b>
<b>Dits.</b>	<b>Dedos.</b>	<b>Doigts.</b>
<b>Dit pols.</b>	<b>Dedo pulgar.</b>	<b>Doigt pouce.</b>
<b>Dit index.</b>	<b>Dedo indice.</b>	<b>Doigt index.</b>
<b>Dit del mitg.</b>	<b>Dedo del medio.</b>	<b>Grand doigt.</b>
<b>Dit annular.</b>	<b>Dedo del cora- zon.</b>	<b>Doigt annulaire.</b>
<b>Dit petit.</b>	<b>Dedo meñique.</b>	<b>Petit doigt.</b>
<b>Junturas dels dits.</b>	<b>Junturas de los dedos.</b>	<b>Jointures des doigts.</b>
<b>Caps dels dits,</b>	<b>Yemas de los de- dos.</b>	<b>Bouts des doigts.</b>
<b>Cap del dit.</b>	<b>Yema del dedo.</b>	<b>Bout du doigt.</b>
<b>Rapel, ó dese- nemich.</b>	<b>Repelo.</b>	<b>L' envie sur les doigts.</b>
<b>Espinada.</b>	<b>Espinazo.</b>	<b>L' epine du dos.</b>
<b>Esquena.</b>	<b>Espalda.</b>	<b>Dos.</b>
<b>Axellas.</b>	<b>Sobacos.</b>	<b>Aisselles.</b>
<b>Gep.</b>	<b>Corcoba.</b>	<b>Bosse.</b>
<b>Inгла.</b>	<b>Ingle.</b>	<b>Aine.</b>
<b>Post del pit.</b>	<b>Seno.</b>	<b>Sein.</b>
<b>Pit.</b>	<b>Pecho.</b>	<b>Poitrine.</b>
<b>Ventrell.</b>	<b>Estomago.</b>	<b>Estomac.</b>
<b>Ronyons.</b>	<b>Riñones.</b>	<b>Reins.</b>
<b>Lloms.</b>	<b>Lomos.</b>	<b>+ Rable.</b>
<b>Cor.</b>	<b>Corazon.</b>	<b>Coeur.</b>
<b>Pulmó.</b>	<b>Pulmon.</b>	<b>Poumon.</b>
<b>Fetge.</b>	<b>Higado.</b>	<b>Foye.</b>

Melsa.	Bazo.	Rate.
Fel.	Hiel.	Fiel.
Hilladas.	Hijadas.	Flancs.
Carpó.	Codillo.	Croupion.
Mamellas.	Tetillas.	Mamelles.
Una mamella.	Una tetilla.	Une mamelle.
Las de Donas.	Tetas , pechos.	Tetins , Tetons.
Muguró.	Pezon de la teta.	Le bout du <del>tefin</del> <sup>sein</sup> .
Ventre.	Vientre.	Ventre.
Ventre exterior.	Barriga.	Ventre exterior.
Llombrigol.	Ombligo.	Nombril.
Sagí.	Empeyne del vientre.	Le bas ventre.
Tripas.	Tripas.	Boyaux , Tripes.
Entranyas.	Entrañas.	Entrailles.
Frexura.	Assadura.	Fressure.
Bufa.	Vegiga.	Vessie.
Intestins.	Intestinos.	Intestins.
Ossos.	Huessos.	Os.
Un os.	Un hueso.	Un os.
Venas.	Venas.	Veines.
Nirvis.	Nervios.	Nerfs.
Arterias.	Arterias.	Artères.
Costats.	Lados , costados.	Cotez. <del>1 costado</del>
Un costat.	Un lado , costado.	Un coté. <del>un costado</del>
Costellas.	Costillas.	Côtes.
Ancas.	Caderas.	Anches.
Caderas.	Assentaderas.	Fesses.
Cul.	Culo.	Cul.

Fal-

Falda.	Regazo.	Giron.
Cuxas.	Muslos.	Cuisses.
Una cuxa.	Un Muslo.	Une cuisse.
Genolls.	Rodillas.	Genoux.
Un genoll.	Una rodilla.	Un geneou.
Camas.	Piernas.	Jambes.
Una cama.	Una Pierna.	Une jambe.
Ventre de las ca- mas.	Pantorrillas.	Gras des jambes.
Canella de la cama.	Espinilla.	Greve de la jam- be.
Tormells.	Tobillo.	Chevile du pied.
Los peus.	Los Pies.	Les pieds
Peu dret.	Pie derecho.	Pied droit.
Peu esquerre.	Pie izquierdo.	Pied gauche.
Talons dels peus.	Talones.	Talons des pieds.
Plantas dels peus.	Plantas de los pies.	Plantes des pieds.
Coll del peu.	Garganta del pie.	Cou du pied.
Empenya del peu.	Empeyne del pie.	L' Empeigne du pied.
Dits dels peus.	Dedos de los pies.	Doigts des pieds.
Ulls de poll.	Callos de los pies.	Cors aux pieds.
Unglas.	Uñas.	Ongles.
Caru.	Carne.	Chair.
Moll.	Meollo.	Moëlle.
Humors.	Humores.	Humeurs.
Un humo.	Un humorr.	Une humeur.

Mc-

Melancolia.	Bilis , melanco- lia.	Bile noire , me- lancolie.
Cadaver.	Cadaver.	Cadavre.
Babas , ó baba.	Baba , ó bavaza.	Bave.
Saliva.	Saliva.	Salive.
Gargall.	Gargajo , flema.	Crachat.
Caspa , ó sarna.	Mugre.	Crasse.
Moch.	Moco.	Morfe. V
Pustula.	Pustula.	Pustule.
Suor.	Sudor.	Sueur.
Pell.	Pellejo , piel.	Peau.
Enteniment.	Entendimiento.	Pensée , Concep- tion.
Memoria.	Memoria.	Mémoire.
Voluntat.	Voluntad.	Volonté.
Pensament.	Pensamiento.	Réflexion.
Judici.	Juizio.	Jugement.
Esperit , ó ge- nit.	Espiritu , ó ge- nio.	Esprit , génie.
Sentir.	Seso.	Sens.
Rahó.	Razon.	Raison.
Vista.	Vista.	Vuë.
Tacto.	Tacto.	Attouchement.
Veu.	Voz.	Voix.
Paraula.	Palabra.	Parole.
Crit.	Grito.	Cry. i/
Singlot.	Hipo.	Sanglot.
Gemech.	Gemido.	Gemissement.

Sus-

Suspir.	Suspiro.	Soupir.
Respiració.	Respiracion.	Respiration.
Buf.	Soplo.	Soufle.
Alé.	Aliento.	Haleine.
Mirament.	Miramiento.	Regard.
Risa.	Risa.	Risée.
Somris.	Sonrisa.	Souris.
Andadura.	Andadura.	Démarche.
Acció.	Accion.	Action.
Son.	Sueño.	Someil. <i>na</i>
Somit.	Sueño.	Songe.
Vida.	Vida.	Viè.
Mort.	Muerte.	Mort.

**VESTITS VESTIDOS HABITS**  
*per home , y para hombre , y pour homme , et*  
*dona , y al- mujer , y otras femme , et au-*  
*tres cosas. cosas. tres choses.*

Sombrero.	Sombrero.	Chapeau.
Trena del sombrero.	Trenza del sombrero.	Cordon fait en tresse.
Cinta de sombrero.	Cintillo del sombrero.	Cordon plat.
Cordó del sombrero.	Cordon del sombrero.	Cordon du chapeau.

Pre-

Presilla.	Toquilla del sombrero.	Cordon de crepe.
Plomas del sombrero.	Plumas, ó penacho.	Plumage, plumage. <i>et/</i>
Gorra.	Gorra.	Bonet.
Gorra de dormir.	Gorra de dormir.	Bonet de nuit.
Cofia.	Cofia.	Coiffe.
Cofat.	Tocado.	Coiffure.
Perruca.	Peluca.	Perruque.
Gipó.	Jubon.	Pourpoint.
Ala del sombrero.	Falda del sombrero.	Le bord du chapeau.
Casaca.	Ropilla, ó Casaca.	Juste-au-corps.
Coletó.	Coletó.	Collet de buffle.
Casaca, ó vestit.	Casaca, ó vestido.	Habit.
Jupa.	Chupa.	Veste.
Calsas.	Calzones.	Culotes.
Botons.	Botones.	Boutons.
Traus.	Ojales.	Boutonnieres.
Gafets.	Corchetes.	Agraffes.
Trinxá.	Pretina, trinche.	Ceinture.
Calsotets.	Calzoncillos.	Calçons.
Butxacas.	Faltriqueras.	Poches.
Butxacas de las calsas.	Bolsillos.	Poches des culottes.
Ullers.	Ojotes.	Oeilletons.

Calsetas.	Calcetas.	Chaussettes.
Peuchs.	Escarpings.	Chaussons.
Bossa.	Bolsa.	Bourse.
Gurguera.	Gorguera.	<i>Brace</i> Gorgurette q on <i>Collonette</i> porte au cou.
Almilla.	Almilla.	Camisolle.
Colleret.	Gargantilla.	Coller.
Arrecadas.	Pendientes.	Pendants d'oreil- le.
Sochs.	Chapines.	Patins.
Armilla.	Almilla.	Corps de Jupe.
Un Cosét.	Un Justillo.	Un corset.
Faldelli.	Faldellin.	Cotillon.
Faldillas.	Basquiña.	Jupe.
Manto.	Manto.	Voile. <i>montre</i> <i>selon</i>
Cadena de or.	Cadena de oro.	Chaîne d'or.
Bracelets.	Manillas.	Bracelets.
Anell.	Anillo.	Aneau, bague.
Tombaga.	Sortija.	Bague.
Anell ab sello.	Sortija de sello.	Bague à cacheter
Tafetans.	Cintas.	Rubans.
Devantal.	Delantal.	Tablier.
Enaguas.	Enaguas.	Jupe de dessous.
Blanquet.	Albayaide.	Blanc pour se farder.
Afeitarse, <i>ferse</i> el bello.	Afeitarse.	Se farder. <i>mettre</i> <i>l'usage</i>
Untets.	Afrite.	Du fard, du rouge.
Vermelló.	Vermellon.	Du rouge. <i>vermillon</i> Pün-

Puntas.

Bano.

Ret.

Guants.

Capa.

Capot.

Cota.

Manegas.

Lliga camas.

Mitjas.

De seda.

De llana.

De estam.

De fil.

Sebátas.

Una sabata.

Sibellas.

Xinellas.

Camisa.

Coll de la ca-  
misa.

Buelas.

Corbatí.

Puny de la ca-  
misa.

Corbata.

ador.

t.

Encajes , puntas.

Abanico.

Redecilla.

Guantes.

Capa.

Capote.

Bata.

Mangas.

Ligas.

Medias.

De seda.

De lana.

De estambre.

De hilo.

Zapatos.

Un zapato.

Evillas.

Chinelas.

Camisa.

Cuello de la ca-  
misa.

Buelas.

Corbatín.

Puño de la ca-  
misa.

Cobata.

Pañuelo.

Cuello.

Dentelles.

Evantail.

Ret. *Requila*.

Gants.

Manteau.

Redingotte.

Robe de cham-  
bre.

Manches.

Jarretieres.

Bas.

De soie.

De laine.

D' estame.

De fil.

Souliers.

Un soulier.

Boucles.

Pantoufles.

Chemise.

Col de la che-  
mise.

Manchettes.

Tour de col.

Poignet de la  
chemise.

Cravate.

Mouchoir.

Collet.

Valona.	Valona.	Rabat.
Espasa.	Espada.	Epée.
Tirs de la espa- sa.	Tiros de la espa- da.	Corroies du cin- turon.
Veina.	Vayna.	Foureau.
Sobre Veina.	Sobre vayna.	Faux fourreau.
Cap de la veina.	Contera.	Bout du four- reau.
Fulla.	Oja.	Lame.
Puny de la espa- sa.	Puño de la espa- da.	Poignée de l' épée.
Pom de la espa- sa.	Pomo de la es- pada.	Pommeau de l' épée.
Guarnicio.	Guarnicion.	Garde de l' épée.
Guarnicio de plata.	Guarnicion de plata.	Garde d' argent.
Guarnicio de or.	Guarnicion de oro.	Garde d' or.
Guarnicio plate- jada.	Guarnicion pla- teada.	Garde argentée.
Guarnicio dau- rada.	Guarnicion do- rada.	Garde dorée.
Botins.	Botines, ó botas.	Bottines.
Botas.	Botas.	Bottes.
Espuelas.	Espuelas.	Eperons.
Fato.	Ropa, equipage.	Hardes.
Faldilletas.	Tahaly.	Baudrier bandou- liere.
Banda.	Banda.	Echarpe.

Bridecu.	Cinturon.	Ceinturon.
Aforro.	Afforro.	Doublure.
Escarpins.	Escarpines.	Escarpins.
Gola.	Bobillo.	Tour de gorge.
Pinta.	Peine.	Peigne.
Manguito.	Manguito.	Manchon.
Respall.	Escobilla, cepillo	Vergette, brasse.
Mirall.	Espejo.	Miroir.
Nus.	Nudo.	Nœud.
Guirlanda.	Guirnalda.	Guirlande.
Caputxó.	Capucho.	Capuche <i>capuchon</i>
Mantellina.	Mantilla.	Mantile.
Joya.	Joya.	Bijou. <i>joyau</i>
Capsa.	Caja.	Boîte.
Estoix.	Estuche.	Etui.
Agullas de cosir.	Agujas.	Aiguilles.
Agulla de cosir.	Aguja.	Aiguille.
Forat de las agullas.	Ojo de la aguja.	Trou de l'aiguille.
Agullas de cap.	Alfileres.	Epingles.
Una agulla.	Un alfiler.	Une epingle.
Didal.	Dedal.	Dé à coudre.
Estisoras.	Tijeras.	Ciseaux.
Capdell de fil.	Obillo.	Pelotton.
Fil.	Hilo.	Fil.
Filosa.	Rueca.	Quenouille.
Rut.	Uso.	Fuseau.
Aspi.	Aspa.	Devidoir.
Ram de fil.	Madeja.	Echeveau.

Amidó.

Almidon.

Almidon , <sup>33</sup> Em-  
pois.

Sabó.

Jabon.

Savon.

Azul.

Azul.

Bleu.

*L A S   S E T   L A S   S I E T E   L E S   S E P T*  
*Arts liberals , Artes liberales, Arts liberaux ,*  
*y algunas cien- y algunas cien- et quelques*  
*cias. cias. sciences.*

Gramatica.

Gramatica.

Grammaire.

Retorica.

Retorica.

Rhetorique.

Dialectica.

Dialectica.

Dialectique.

Musica.

Musica.

Musique.

Arismetica.

Arismetica.

Arithmetique. 41

Geometria.

Geometria.

Géometrie.

Pintura.

Pintura.

Peinture.

Filosophia.

Filosophia.

Philosophie.

Logica.

Logica.

Logique.

Metafisica.

Metafisica.

Métaphisique. 4

Fisica.

Fisica.

Physique. 4

Theologia.

Theologia.

Théologie.

Escolastica.

Escolastica.

Scholastique.

Moral.

Moral.

Morale.

Expositiva.

Expositiva.

Expositive.

Mistica.

Mistica.

Mistique. 1

Espectulativa.

Speculativa.

Spéculative. 1

C

Prac-

1000/1000

Practica.	Práctica.	Pratique.
Polemica.	Polemica.	Polemique.
Dogmatica.	Dogmática.	Dogmatique.
Adeafora.	Adeafora.	Adéaphore.
Natural.	Natural.	Naturelle.
Sobre natural.	Sobre natural.	Sur naturelle.
Lleys , ó drets.	Leyes , ó derecho.	Loix , Droit. s/
Dret Canonich.	Derecho Canonico.	Droit Canon.
Medecina.	Medicina.	Médecine.
Mathematica.	Mathematica.	Mathématique.
Astrologia.	Astrologia.	Astrologie.

<b>GRAUS DE GRADOS DEGREZ</b>		
Parentela , y de Parentes- altres co- sas.	co , y otras cosas.	de Parenté , et autres choses.

Marit.	Marido.	Mari , <sup>Epoux</sup> homme.
Muller , ó esposa.	Mujer ó esposa.	Femme, Epouse.
Noy.	Niño.	Petit <sup>Garon</sup> enfant.
Noya.	Niña.	Petite <sup>filie</sup> enfant.
Minyó.	Muchacho.	Garçon.
Miñona.	Muchacha.	Fille.
Jove minyó.	Mozo.	Jeune garçon.
		<sup>volant</sup> Mi-

Missiona.  
 Donsella.  
 Casat.  
 Nubi.  
 Casada.  
 Nubia.  
 Viudo.  
 Viuda.  
 Pare.  
 Mare.  
 Fill.  
 Filla.  
 Pubill.  
 Pubilla.  
 Fill menor.  
 Filla menor.  
 Fills.  
 Fillas.  
 Avi.

Avia.

Besavi.  
 Besavia.  
 Rebasavi.  
 Rebasavia.  
 Net.  
 Neta.  
 Basnet.

Moza.  
 Donzella.  
 Casado.  
 Nobio.  
 Casada.  
 Nobia.  
 Viudo.  
 Viuda.  
 Padre.  
 Madre.  
 Hijo.  
 Hija.  
 Promogenito.  
 Primogenita.  
 Hijo menor.  
 Hija menor.  
 Hijos.  
 Hijas.  
 Abuelo.

Abuela.

Bisabuelo.  
 Bisabuela.  
 Tatarabuelo.  
 Tatarabuela.  
 Nieto.  
 Nieta.  
 Biznieto.

Jeune fille. <sup>35</sup> *jeune fille*  
 Non mariée. *vingt*  
 Marié. *jeune*  
 Le Marié, l'époux  
 La Mariée. *jeune*  
 Mariée.  
 Veuf.  
 Veuve.  
 Père.  
 Mère.  
 Fils.  
 Fille.  
 Aîné.  
 Aînée.  
 Cadet.  
 Cadete.  
 Fils.  
 Filles.  
 Ayeul, grand-  
 père.  
 Ayeule, grand-  
 mère.  
 Bisayeul.  
 Bisayeule.  
 Trisayeul.  
 Trisayeule.  
 Petit-fils.  
 Petite-fille.  
 Arrière-petit-fils.

Basneta.

Rebasnet.

Rebasneta.

Fill adoptiu.

Filla adoptiva.

Bort.

Borda.

Padrastre.

Madrastra.

Nora.

Cunyat.

Cunyada.

Bassons.

Parent.

Parenta.

Oncle.

Tia.

Germá.

Germana.

Nebot.

Neboda.

Mitj germá.

Mitja germana.

Cosí.

Cosina.

Cosi germá.

Biznieta.

Tataranieto.

Tataranieta.

Hijo adoptivo.

Hija adoptiva.

Bastardo.

Bastarda.

Padrastro.

Madrastra.

Nuera.

Cuñado.

Cuñada.

Mellizos.

Pariente.

Parieta.

Tio.

Tia.

Hermano.

Hermana.

Sobrino.

Sobrina.

Medio hermano.

Media hermana.

Primo.

Prima.

Primo hermano.

Arriere — petite.  
fille.Petit fils des pe-  
tits fils.Petite fille des pe-  
tits fils.

Fils adoptif.

Fille Adoptive.

Bâtard *de son naturel*Bâtarde *de son naturel*

Beau-père.

Belle-mère.

Bru, belle-fille.

Beau-frère.

Belle-Sœur.

Jumeaux.

Parent.

Parente.

Oncle.

Tante.

Frère.

Sœur.

Neveu.

Nièce.

Demi-frère.

Demi-Sœur.

Cousin.

Cousine.

Cousin-germain.

Cosina germa- na.	Prima herma- na.	Cousine maine.
Cosí segon.	Primo segundo.	Cousin, issu de germain.
Cosina segona.	Prima segunda.	Cousine, issuë de germaine.
Padri.	Padrino.	Parrain.
Padrina.	Madrina.	Marraine,
Fillo!	Ahijado.	Filleul.
Fillola.	Ahijada.	Filleule.
Compare.	Compadre.	Compère.
Comare.	Comadre.	Commère.
Aliats.	Aliados.	Aliés.
Un Aliat.	Un Aliado.	Un Alié.
Dida.	Ama.	Nourrisse.
Noy de mame- lla.	Niño de teta.	Nourrisson.
Xich, Pupilo.	Pupilo.	Pupille.
Orpha.	Huerphano.	Orphelin.
Hereu.	Herederó.	Héritier.
Parantela.	Parentela.	Parenté, Allien- ce.
Desposori.	Desposorio.	Fiançailles.
Casament.	Casamiento.	Mariage.
Eclesiastich.	Eclesiastico.	/c Ecclésiastique.
Llech.	Lego.	Laxe, /aigue
Secular.	Seglar.	Séculier.
Temporal.	Temporal.	Temporel.
Mundá.	Mundano.	Mondain.

Senyor.	Señor.	Seigneur.
Dama.	Dama.	Dame.
Cortesá.	Cortesano.	Courtisan.
Mecanich.	Mecanico.	Roturier.
Amo.	Dueño.	Maitre.
Esclau.	Esclavo.	Esclave.
Vassall.	Vassallo.	Vassal.
Vehi.	Vecino.	Voisin.
Vehina.	Vecina.	Voisine.
Amich.	Amigo.	Ami.
Amichs.	Amigos.	Amis.
Gegant.	Gigante.	Géant.
Nano.	Enano.	Nain.
Vell.	Viejo.	Vieillard.
Vella.	Vieja.	Vieille.

*LA CASA, LA CASA, LA MAI-*  
*y sas parts y sus partes son, et ses par-*  
*ab sos mo- con sus ala- ties avec ses*  
*bles. jas. meubles.*

Casa.	Casa.	Maison.
Porta.	Puerta.	Porte.
Portal.	Portal.	Portail.
Fonament.	Fundamento.	Fondement.
Fonaments.	Cimientos.	Fondements.
Entrada.	Zaguan.	Porche, Parvis.
		Pa-

Paret.	Pared.	Muraille.
Parets.	Paredes.	Murailles.
Cantonada.	Esquina.	Coin en dé- hors.
Cantonadas.	Esquinas.	Coins en dé- hors.
Racó.	Rincon.	Coin en dedans.
Racons.	Rincones.	Coins en de- dans.
Porta Cochera.	Puerta Coche- ra.	Porte Cochère.
Finestré.	Postigo.	Guichet d' une porte. - <i>Judas,</i>
Apartament.	Apartamiento.	Apartement. <i>maison</i>
Pati.	Patio.	Cour de la mai- son.
Corral.	Corral.	Basse-cour.
Detras corral.	Tras corral.	Arrière basse cour.
Escala.	Escalera.	Escalier.
Graons.	Escalones.	Degrez. <i>S</i>
Sala.	Sala.	Salle.
Cuarto.	Aposento.	Chambre.
Devant cuarto.	Ante camara.	Anti-chambre.
Retret.	Retrete.	Cabinet de toilette
Arcoba.	Alcoba.	Alcove. <i>garde-robe</i>
Guarda roba.	Guarda ropa.	Garde-robe. <i>armoire</i>
Estudi, ó cabi- net.	Gabinete. <i>et.</i>	Cabinet de travail <i>lingerie</i>

Esriptori.  
Oratori.  
Porxada.

Llanterna.  
Rebost.  
Garrafera.  
Forn.

Estable.

Hort.

Jardi.

Corredor.

Taulada.

Teulas.

Sostro.

Gotera.

Pis.

Ximineia.

Biga.

Canal.

Estacada.

Celo raso.

Rejola.

Biga travésera.

Calçont.

Llalt.

Clamastechs.

Mols.

Tres peus.

Escritorio.  
Oratorio.  
Desvan.

Lumbrera.

Despensa.

Botilleria.

Horno.

Cavalleriza.

Huerto.

Jardin.

Corredor.

Tejado.

Tejas.

Techo.

Gotera.

Piso.

Chimenea.

Biga.

Caño.

Estacada.

Cielo raso.

Ladrillo.

Biga mayor. +

Biga pequeña.

Hoga.

Llares.

Tenazas.

Morillos.

Comptoir.

Oratoire.

*quintier* Grenier, Gale-  
tas.

Lucerne. *lantern*

Depense. *expense*

Cave. *garage*

Four.

Ecurie.

Jardin.

Parterre.

Galerie.

Toit.

Tuiles.

Plancher.

Gouttiere.

Etage.

Cheminée.

Sommier. *contra*

Tuyau. *u/*

Estacade. *clide*

Lambris. *mont*

Brique, Carreau.

Poutre,

Solive, Soliveau.

Foyer.

Chrémière. *3/*

Pincettes.

Chenets.

Pala.	Badil.	Pele á feu.
Foch.	Fuego.	Feu.
Brasas.	Brasas.	Braises.
Una Brasa.	Una Brasa.	Une Brasse. e/
Flamarada.	Llama.	Flamme.
Cendra.	Ceniza.	Cendres.
Carbó.	Carbon.	Charbon.
Sutge.	Hollin.	Suye.
Centella.	Centella.	Eteincelle.
Fum.	Humo.	Fumée.
Llenya.	Leña.	Bois á Bruler.
Llenya grossa.	Leña Gruessa.	Buche.
Llenyer.	Leñero de leña.	Bucher.
Feix de llenya.	Haz de leña.	Fagot.
Tihó.	Tizon.	Tison.
Finestra.	Ventana.	Fenêtre.
Balcó.	Balcon.	Balcon.
Vidrieras.	Vidrieras.	Vitres.
Vidres.	Vidrios.	Verres. Carretilha
Enserat.	Encerado.	Chassis.
Reixa.	Reja.	Grille, Treilla.
Golfo.	Goznes.	Gonds. milloja
Llindá.	Linde, quicio.	Pivot.
Pany.	Zerraja.	Serrure.
Furrallat.	Cerrojo.	Verrou, verrouil.
Martell, An-	Pica puerta, Al-	Loquet, Mar-
lla.	daba.	teau.
Nansa.	Ganzua.	Crochet.
Clau.	Llave.	Clef.

Sanefa.

Barreta.

Tapisaria.

Pinturas.

Orinal.

Servidor de cam-  
bre.

Cadiras.

Cadira.

Banchs.

Escambell.

Tamburets.

Tamburet.

Cofres.

Bufet.

Escalfador.

Tocador.

Armari.

Sisterna.

Pou.

Currida.

Corda.

Galleda.

Cenefa.

Vara de cortina.

Tapiceria.

Pinturas.

Orinal.

Bacin.

Sillas.

Silla.

Bancos.

Banquillo.

Taburetes.

Taburete.

Cofres.

Bufete.

Calentador.

Tocador.

Armario.

Cisterna.

Pozo.

Cartucha, ó po-  
léa.

Soga, Cuerda.

Cubo, Herrada.

Pante, Frange  
du lit.Tringle, Ou ba-  
guete.

Tapisserie.

Peintures.

Pot de cham-  
bre. *Van de nuit*

Chaise percée.

Chaises.

Chaise.

Bancs.

Escabelle, Es-  
cabeau.

Tabourets.

Taboufet.

Coffres.

Buffet.

Bassinoire.

Toilette.

Armoire.

Citerne.

Puits.

Poulie.

Corde.

Séau.

Co-

Colomer.	Palomar.	Colombier, Pi- geonnier.
Necessaria.	Privada, Secre- ta.	Privé, Lieu com- mun. <i>Lieu d'aisance</i>
Tarrat.	Azotea.	Terrasse. <i>Cabinets part</i>
Miranda.	Miradores.	Galleries. <i>culiers</i>
Parra.	Parra.	Treille.
Parral.	Varal.	Perche. <i>Bureau, Condit.</i>
Coche.	Coche, 6 carro- za.	Carrosse. <i>voiture, Equipage</i>
Cupé, Berlina.	Cupé, Berlina.	Berline, Coupé
Roda.	Rueda.	Roüe.
Fuet.	Latigo.	Foüet.
Cubert de men- jar.	Bagilla.	Vaisselle.
Ayguera.	Aguamanil.	Ayguiere.
Palangana.	Palancana, Co- faina.	Bassin.
Cuina.	Cocina.	Cuisine.
Ast.	Azador.	Broche.
Olla.	Olla.	Marmite.
Graellas.	Parrillas.	Gril.
Olletas.	Pucheros.	Petits pots.
Paella.	Sarten.	Poêle á frire.
Casolas.	Cazuelas.	Casseroles.
Cullera gran,	Cucharón.	Grande cuillier.
Escumadora.	Espumadera.	Ecumoire.
Morté.	Almirez.	Mortier.

Ma

Ma de morté.

Calderas.

Una Caldera.

Caldereta.

Canti.

Tapador.

Nansa.

Manchía.

Escombra.

Drap de cuyna.

Foguér.

Lluquets.

Esca.

Ratera.

Llanterna.

Drap de nete-  
jár.

Sellér.

Bota.

Cercol.

Tap.

Axeta.

Barrina.

Fibla.

Fondo.

Posit.

Mano del almi-  
rez.

Calderas.

Una Caldera.

Calderillo.

Cantaro.

Tapon , Tapa-  
dera.

Assa.

Fuelles.

Escoba.

Estropajo.

Eslabon.

Pajuelas.

Yesca.

Ratonera.

Linterna.

Rodilla de co-  
cina.

Bodega.

Tonel , ó bota.

Aro.

Tapón.

Canilla.

Barrena.

Tapon de cuba.

Fondo.

Heces.

Pilon du mor-  
tier.

Chaudières.

Une Chaudière.

Chaudron.

Cruche.

Couvercle.

Anse.

Souflet.

Balay.

Torchon.

Fusil. *Briguet*

Allumettes.

Amadou.

Sourrissiere.

Lanterne.

Torchon.

Cave.

Tonneau.

Cercle.

Bouchon , Bon-  
don.

Robinet.

Foret.

Dousil.

Fond.

Lic.

**DEL MEN- DEL CO- DU MAN-**  
**jar , y beu- mer , y be- ger , et**  
**rer. ber. boire.**

Combit.	Convite , Ban-	Festin.
	quête.	
Menjar.	Comida.	Repas.
Esmorsar.	Almuerzo.	Dejuner. <i>e/</i>
Dinar.	Comer.	Diner.
Baranar.	Merienda.	Gouter.
Sopar.	Cena.	Souper.
Colació.	Colacion.	Collation.
Parva.	Parva escote.	Ecot.
Plat.	Plato.	Plat.
Entrant.	Principio.	<i>E</i> Antrée de table.
Potatje.	Potage.	Potage.
Olla.	Olla , Cocido.	Bouilli.
Caldo.	Caldo.	Bouillon.
Sopa.	Sopa.	Soupe. <i>aux herbes</i>
Sopa escaldada.	Sopa herbida.	Soupe <i>Mitonnée</i> .
Arros.	Arroz.	Ris, <i>en Riz</i>
Fideus.	Fideos.	Fideos. <i>vermicelle</i>
Carn.	Carne.	Viande. <i>petite, 2 Italia</i>
Rostit.	Assado.	Roti.
Guisats.	Guisados.	Ragouts.
Pernil.	Pernil , Jamon.	Jambon.
Mantega.	Manteca.	Beurre.

Formatge.

Pá.

Pa. sucat.

Coca.

Nou muscada.

Agras.

Pebre.

Canyella.

Clavells.

Mustasa.

Such.

Picadillo.

Salpicó.

Fricaseia.

Estofat.

Relleno.

Ous.

Ous ferrats.

Ous al bullit.

Truyta de ous.

Vi.

Vi negre.

Vi blanc.

Vinagre.

Queso.

Pah.

Pan untado.

Torta.

Nuez moscada.

Agras.

Pimienta.

Canela.

Clavos de espe-  
cia.

Mostaza.

Salsa.

Picadillo.

Salpicon.

Pepitoria.

Estofado.

Relleno.

Huevos.

Huevos estrella-  
dos.

Huevos cocidos.

Tortilla de hue-  
vos.

Vino.

Vino tinto.

Vino blanco.

Vinagre.

Aceyte.

<sup>re</sup>  
Fromage.

Pain.

Pain saussé.

Gateau.

Noix muscade.

Verjus.

Roivre.

Cannelle.

Clous de giro-  
fle.

Moutarde.

Saufte. c/

Hachis.

Saupiquet.

Fricassée.

Bœuf á la mo-  
de.

Farce.

Oeufs.

Oeufs pochés.

Oeufs á la coque.

Omelette.

Vin.

Vin rouge.

Vin blanc.

Vinaigre.

Huile.

<b>Torta.</b>	<b>Torta.</b>	<b>Tourte.</b>
<b>Pastat.</b>	<b>Pastel.</b>	<b>Pâté.</b>
<b>Carne de baca.</b>	<b>Carne de baca.</b>	<b>Chair de bœuf.</b>
<b>Carn de multó.</b>	<b>Carne de car-</b>	<b>Chair de mou-</b>
	<b>nero.</b>	<b>ton.</b>
<b>Trinxat, ó pi-</b>	<b>Gigote de car-</b>	<b>Gigot, Eclan-</b>
<b>cadillo.</b>	<b>nero.</b>	<b>che,</b>
<b>Carn de badell.</b>	<b>Carne de terne-</b>	<b>Chair de veau.</b>
	<b>ra.</b>	<b>viande</b>
<b>Llom de badell.</b>	<b>Lomo de terne-</b>	<b>Longe de veau.</b>
	<b>ra.</b>	
<b>Costella de ba-</b>	<b>Lomo de baca.</b>	<b>Alloyeau.</b>
<b>ca.</b>		
<b>Espalla de mul-</b>	<b>Espalda de car-</b>	<b>Epaule de mou-</b>
<b>tó.</b>	<b>nero.</b>	<b>ton.</b>
<b>Pit.</b>	<b>Pechuga.</b>	<b>Poitrine.</b>
<b>Carn bullida.</b>	<b>Carne cocida.</b>	<b>Viande boullie.</b>
<b>Tosino, cansela-</b>	<b>Tocino, ó Lardo.</b>	<b>Salé, Liard, Sors.</b>
<b>da.</b>		
<b>Relleno de tri-</b>	<b>Relleno de tri-</b>	<b>Andouille.</b>
<b>pas.</b>	<b>pas.</b>	
<b>Llonganisa.</b>	<b>Longaniza.</b>	<b>Saucisse.</b>
<b>Salxitxon.</b>	<b>Salchichon, Che-</b>	<b>Cervelat, Sau-</b>
	<b>rizo.</b>	<b>cisson.</b>
<b>Butifarra.</b>	<b>Morcilla.</b>	<b>Boudin.</b>
<b>Enciam.</b>	<b>Ensalada.</b>	<b>Salade.</b>
<b>Colomins.</b>	<b>Palominos.</b>	<b>Pigeonneaux.</b>
<b>Polla farcida.</b>	<b>Polla rellena.</b>	<b>Poularde farcie,</b>
	<b>Pa-</b>	

Pollastres en fri-	Pollos.	Poulets fricasez.
Peix escapatxat	Pescado en esca- veche.	Poisson mariné.
Bruñols.	Buñuelos.	<sup>Bignets</sup> Bignets.
4 Postras.	Postres.	Dessert.
Confituras.	Confituras.	Confitures.
Confits.	Confites.	Dragées.
Biscuits.	Vizcochos.	Biscuits.
Masapá.	Mazapan.	Masse-pain.
Gabulet.	Ojaldre.	Gâteau feuille- té.
Pa tendre.	Pan tierno.	Pain de jour <sup>fraîs</sup>
Pa dur, 6 sech.	Pan duro.	Pain rassis.
Pa florit.	Pan mohoso.	Pain moisy.
Pa blanch.	Pan blanco.	Pain blanc.
Molla del pá.	Miga del pan.	Mie.
Crosta.	Corteza.	Croûte.
Coca.	Totoa.	Gâteau.
Torrada.	Tostada.	Rotie.
Vi moscatell.	Vino moscatel.	Vin muscat.
Malvasia.	Malvasia.	Malvoisie.
Vibocras.	Hipocras.	Hipocras.
Claret.	Vino clarete.	Vin claret.
Llimonada.	Limonada.	Limonada.
Cervesa.	Cerveza.	Bierre.
Llet.	Leche	Lait.
Crema.	Crema.	Crème.
Colada.	Quajo.	Lait caillé.

Xirigot.	Suero.	Petit lait.
Gelatina.	Gelatina.	Gelée.
Empanada.	Empanada.	Panade.
Aigua ardent.	Aguardiente.	Eau de vie. e/
Fam.	Hambre.	Faim.
Bosi.	Bocado.	Morceau.
Gana , Appetit.	Apetitio gana de comer.	Appetit. <i>appetit, 2o faim</i>
Set.	Sed.	Soif.
Desgana.	Desgana.	Dégout, <i>manque de goût, aversion, chagrin d'engrèments.</i>

# DE LAS DE LAS DES MA-

*malalties del                      enfermedades                      ladies del l'*  
*home.                      del hombre.                      homme.*

Desmangement.	Malagana , 6 inapetencia.	Demengeaison.
Hernia.	Hernia.	Hernie.
Agonia.	Agonia.	Agonie.
Apoplexia.	Apoplegia.	Apoplexie.
Postema.	Postema.	Abcés.
Cangrena.	Cangrena.	Gangrène.
Materia.	Podra , Materia.	Pús.
Llaga.	Llaga , Herida.	Playe. i/
Ferida.	Herida sin lla- ga.	Blessure.

Contusió.	Contusion.	Contusion.
Cranch.	Cancer.	Chancre.
Cicatrís.	Cicatriz.	Cicatrice.
Butllofa.	Ampolla.	Ampouille. 81
Talladura.	Cortadura.	Coupure.
Conbulció.	Convulsion.	Convulsion.
Rampa.	Calambre.	Crampe.
Floronco.	Divieso.	Froncle.
Crisis.	Crisis.	Crisè.
Cadarn.	Catarro.	Catarrhe <sup>fluxion</sup> Ca-
		<del>erre.</del> <sup>hum</sup> 81
Bull de Sanch.	Hervor de sangre.	Ebullition de sang.
Colica.	Colica.	Colique.
Disenteria.	Fluxo de ventre.	Dissenterie.
Desmay.	Desmayo.	Defaillance, foiblesse
Cruesa de ventrell.	Ahito.	Devoyement.
Dislocació.	Dislocación.	Dislocation.
Entumecencia.	Entumecimiento.	Engourdissement.
Inflor.	Inchazon.	Enflure.
Buturnons.	Lamparones.	Ecröuelles.
Desllumament.	Deslumbramiento.	Eblouissement.
Fluació.	Fluxion.	Fluxion.
Fluix de ventre.	Flujo de ventre.	Flux de ventre.
Fluix de sanch.	Flujo de sang.	Flux de sang.

Romatisme.	Reumatismo.	Réumatisme.
Morenas.	Almorranas.	Hemorroides.
Febre.	Calentura.	Fièvre.
Tercianas.	Terciana.	Tierce.
Quartanas.	Quartana.	Quarte.
Tremor.	Calofrio.	Frisson.
Carbunclo.	Carbunclo.	Charbon, <i>furonde</i>
Gota.	Gota.	Goutte.
Pedra als ru- fions.	Piedra en los ri- fiones.	Gravelle.
Ronya.	Sarna.	Galle.
Hidropesia.	Hidropesia.	Hydropisie. 8/
Lepra.	Lepra.	Lèpre.
Tiricia.	Tiricia.	Jaunisse.
Letargo.	Letargo.	Léthargie.
Mal de costat.	Dolor de costa- do.	Pleuresie.
Mal de Cap.	Dolor de cabe- za.	Mal de tête, <i>migraine</i>
Gota coral.	Gota coral.	Mal caduc.
Mal de Mare.	Mal de madre.	Mal de mère.
Migranya.	Jaqueca.	Migraine.
Ansia, Angus- tia.	Ansia, Angus- tia.	Angoisse.
Perellons.	Sabañones.	<i>Engelures, enflure</i> <del>Mules</del> <i>par le froid</i> aux ta- lons, <i>aux mains</i>
Inflor de peus, ó mans.	Inchazón de pies. ó manos.	Enflure <i>aux pieds</i> <i>aux mains aux</i> <i>talons.</i>
Degolladura.	Degolladura.	Meurtrissure.

Peste.	Peste, Contagio.	Peste.
Parlasia.	Perlesia.	Paralysie.
Llaga.	Llaga.	Plage.
Gratadura.	Araño, Rasgu- ño.	Egratigneure.
Retenció de uri- na.	El mal de orina.	<i>Retention d'urine</i> <del>Strangurie.</del>
Xerampió.	Sarampion.	Rougeole.
Recaiguda.	Recaida.	Rechûte.
Rogall.	Romadizo.	Rhûme.
Dolor de entra- nyas.	Torozon.	Tranchée, Colique
Sordesa.	Sordera.	Surdité.
Tinya.	Tiña.	Teigne.
Tos.	Tós.	Toux.
Verola.	Viruelas.	Petite verole.
Vomit.	Vomito.	Vomissement.
Fistula.	Fistula.	Fistule.
Glandolas.	Glandulas.	Glandes.
Malalt.	Enfermo.	Malade.
Malaltia.	Enfermedad.	Maladie.
Puhagros.	Gotoso.	Gouteux.
Cego.	Ciego.	Avengle.
Borni.	Vizco, Tuerto.	Borgne.
Geperut.	Jorobado, Cor- cobado.	Bossú.
Coix.	Cojo.	Boiteux.
Cartamut.	Gangoso.	<del>Bouge. nasillare</del>
lusco.	Visojo.	Louche.

Mut.	Mudo.	Muet.
Manco.	Manco.	Manchot.
Tossedon.	Tossedor.	Tousseur.
Tyños.	Tiñoso.	Teigneux.
Sord.	Sordo.	Sourd.
Ferit.	Herido.	Blessé.
Empestat.	Apestado.	Pestiferé.
Leprés.	Leproso.	Lepreux.
Paralítico.	Paralítico.	Paralitique.
Vena.	Venda.	Bande.
Navaja.	Navaja.	Rasoir.
Pindola.	Pildora.	Pillule.
Sangria.	Sangria.	Spignée.
Servicial.	Ayuda.	Lavament, Clis- tere, Remède.
Purga.	Purga.	Purge, médecine.

<b>DE LA</b>	<b>DE LA</b>	<b>DE LA</b>
Guerra, y	Guerra, y	Guerre, et
de la Ma-	de la Ma-	de la Ma-
rina.	rina.	rine.

General.	General.	Général.
Tinent, Gene-	Theniente, Ge-	Liutenant, Ge-
ral.	neral.	neral.
Mariscal, de	Mariscal, de	Général de
Camp.	Campo.	Camp. <i>Brigade,</i>
		<i>Maréchal de Camp</i>
		Coro-

Coronel.  
General de Ar-  
tillería.

Coronel.  
Général de Ar-  
tillería.

Colonel.  
Grand Maître  
de l' Artille-  
rie.

Sargento , Ma-  
jor.

Sargento , Ma-  
yor.

Major. *gros major*

Capitá.

Capitan.

Capitaine.

Tinent.

Theniente.

Lieutenant.

Corneta.

Corneta.

Cornete.

Alferez.

Alferez.

Port' enseigne.

Furriel major.

Sargento de Ca-  
ballería.

Maréchal de lo-  
gis.

Sargento.

Sargento de In-  
fantería.

Sargent. *e*

Cap de Esqua-  
dra.

Cabo de esqua-  
dra.

Caporal.

Soldat.

Soldado.

Soldat.

Bombarder.

Bombardero.

Bombardier.

Artiller.

Artillero.

Canonier.

Soldat de Ca-  
ball.

Soldado de Ca-  
ballo.

Cavalier.

Mosqueter.

Mosquetero.

Mousquetaire.

Vivander.

Vivandero.

Vivandier.

Trompeta.

Trompeta.

Trompette.

Tambor.

Tambor.

Tambour.

Pifre.

Pifano.

Pifre. *F*

Centinella.

Centinela.

Sentinelle.

Espia.

Espia.

Espion.

Voluntarios.

Voluntarios.

Volontaires. *o*

Guer-

Guerra.	Guerra.	Guerre.
Exercit.	Exercito.	Armée.
Camp.	Campo.	Camp.
Quartel.	Quartel.	Quartier.
Barracas.	Barracas.	Barraques.
Trinchera.	Trinchera.	Tranchée.
Siti.	Sitio.	Siège.
Bloqueo.	Bloqueo.	Blocús.
Ala.	Ala.	Aile.
Batalló.	Batallon.	Bataillon.
Esquadró.	Esquadron.	Escadron.
Regiment.	Regimiento.	Regiment.
Companya.	Compañía.	Compagnie.
Vanguardia.	Vanguardia.	Vanguardie.
Batalla.	Batalla.	Bataille.
Refaguardia.	Retaguardia.	Arriere-garde.
Reclutas.	Reclutas.	Recrues.
Fusillers.	Fusileros.	Fusilliers.
Revista.	Revista.	Revue.
Ataco.	Ataque , Aco-	Attaque.
	metimiento.	
Assalt.	Assalto.	Assaut.
Albarot.	Rebato.	Alarme.
Defensa.	Defensa.	Deffense.
Retirada.	Retirada.	Retraite.
Marxa.	Marcha.	Marche.
Barrera.	Barrera.	Barrière.
Tendas.	Tiendas.	Tentes.
Guarnició.	Guarnicion.	Garnison.

Cos de guarda.	Cuerpo de guardia.	Corps de garde.
Empalissada.	Empalizada.	Palissade.
Empresa.	Empresa.	Entreprise.
Combat.	Combate.	Combat.
Desafio.	Desafio.	Duel, Deff, <i>carata</i>
Bretxa.	Brecha.	Bèche.
Escaramussa.	Escaramusa.	Escaramouche.
Emboscada.	Emboscada.	Embuscade.
Surtida.	Salida.	Sortie.
Sorpresa.	Sorpresa.	Surprise.
Estratagema.	Estratagema.	Strategema.
Desfeta.	Derrota.	Deroute.
Estrago.	Estrago.	Dégât.
Convoy.	Convóy.	Convoy.
Passaport.	Passaporte.	Passeport.
Fato.	Equipage.	Equipage.
Bagatge.	Bagage.	Bagage.
Municions.	Municiones.	Munitions.
Viures.	Viveres, Comestibles.	Vivres.
Farratge.	Forrage.	Fourrage.
Mina.	Mina.	Mine.
Contra mina.	Contra mina.	Contre-mine.
Forn.	Hornillo.	Fourneau de mine.
Artilleria.	Artillería.	Artillerie.
Bateria.	Bateria.	Batterie.

Pena.

Pessa de cam- paña.	Pieza de cam- paña.	Piece de cam- pagne.
Colombrina.	Culebrina.	Coulevrine.
Morter.	Mortero.	Mortier.
Falconet.	Halconete.	Fauconneau.
Musquet.	Mosquete.	Mousquet.
Arcabus.	Arcabuz.	Arquebuse.
Fusell.	Fusil.	Fusil.
Pistola.	Pistola.	Pistolet.
Carrabina.	Carabina.	Carabine.
Espasa.	Espada.	Epée.
Sabre.	Sable.	Sabre.
Puynal.	Puñal.	Poignard.
Daga.	Daga.	Dague.
Montant.	Montante.	Espadon.
Carretons.	Carretones.	Avant - Train.
Curenja.	Afuste, Cureña	Afût.
Bala.	Bala.	Bale.
Perdigons.	Perdigones de plomo.	Dragées de plomb. <i>petit plomb</i>
Pólvara.	Polvora.	Poudre.
Ressort.	Muelle.	Ressort.
Patro.	Modelo.	Modèle.
Gatillo.	Gatillo.	Chien.
Polvorera.	Polvorera.	Paire à poudre.
Baqueta.	Baqueta.	Baguette.
Tornet.	Tornillo.	Clou-à-vis.
Bomba.	Bomba.	Bombe.
Cuet.	Cohete.	Fusée.

Descarrega.  
Celada.

Decarga.  
Zelada.

Décharge.  
Sallade , Ar-  
met.

Elm.

Yelmo.

Heaume , Cas-  
que.

Escut.

Escudo.

Ecu , Ecusson.

Morrió.

Morrion.

Morion.

Gottla.

Gola.

Haussecol. 2)

Visera.

Visera.

Visière.

Manoplas.

Manoplas.

Gantelets de fer.

Peto.

Peto.

Plastron.

Espatllar.

Espaldar.

La pièce de der-  
rière de la cui-  
rasse.

Esqut , Rodella.

Broquel , Ro-  
della.

Rondache.

Cassalet.

Cosselete.

Cosselet.

Arrest de la llan-  
sa.

Ristre de la lan-  
za.

Arret de la lan-  
ce.

Brazalets.

Brazaletes.

Brassarts.

Jac de malla.

Cota de malla.

Jac de-maille,

Adarga.

Adarga.

Grand bouc-  
lier.

Llansa.

Lanza.

Lance.

Pica.

Pica.

Pique.

Alabarda.

Alabarda.

Halebarde.

Arch.

Arco.

Arc.

Ballesta.

Ballesta.

Arbalette.

Fona.

Honda.

Fronde.

Fletxa.	Flecha.	Fleche.
Fletxer.	Aljaba , Car- cáz.	Carquois.
Bayoneta.	Bayoneta.	Bayonette.
Tregua.	Tregua.	Trève.
Pau.	Paz.	Paix.
Mar.	Mar.	Mer.
Mar adriatic.	Mar adriatico.	Mer adriati- que.
Mar atlantic.	Mar atlantico.	Mer atlanti- que.
Mar austral.	Mar austral.	Mer australe.
Mar baltica.	Mar baltico.	Mer baltique.
Mar bermell.	Mar rojo , ber- mejo.	Mer rouge.
Mar blanch.	Mar blanco.	Mer blanche.
Mar caspia.	Mar caspio.	Mer caspienne.
Mar del Sud.	Mar del sud.	Mer du sud.
Mar egia.	Mar egeo.	Mer egée.
Mar glassada.	Mar elado.	Mer glaciale.
Mar mediterrane- o.	Mar mediterrane- o.	Mer mediterrane- née.
Mar negre.	Mar negro.	Mer Noire.
Mar groga.	Mar joniano.	Mer Jonienne.
Mar magellani- ca.	Mar maguellani- co.	Mer magellani- que.
Mar oceano.	Mar oceano.	Ocean.
Oceano atlanti- co.	Oceano atlanti- tico.	Ocean atlanti- que.

Mar oriental.	Mar oriental.	Mer orientale.
Mar pacífich.	Mar pacífico.	Mer pacifique.
Mar septentrional.	Mar septentrional.	Mer septentrionale.
Flota.	Flota.	Flotte.
Ondas.	Olas.	Ondes.
Pilot.	Piloto.	Pilote.
Mariner.	Marinero.	Matelot, Marinier.
Calma.	Calma.	Calme.
Bonansa.	Bonanza.	Bonance.
Tempestat.	Tormenta, Tempestad.	Tempête.
Vent en popa.	Viento en popa.	Vent en poupe.
Vent contrari.	Viento contrario.	Vent contraire.
Galió.	Galeon.	Gallion.
Ancora.	Ancora.	Ancre.
Rem.	Remo.	Rame, Aviron.
Vaixell.	Navio.	Vaisseau, Navire.
Gran, Vaixell.	Navio de linea.	Vaisseau de guerre.
Barça.	Barca.	Barque.
Barqueta.	Chalupa.	Chalupe.
Berganti.	Bergantin.	Brigantin.
Galera.	Galera.	Galère.
Galiota.	Galeota.	Galiotte.
Fregata.	Fragata.	Frégate.

Tartana.	Tartana.	Tartane.
Xalupa.	Chalupa , Lab- cha.	Chaloupe.
Esquif.	Esquife.	Esquif.
Arbres.	Arboles.	Mats.
Banch.	Banco.	Banc.
Brujula.	Brujula.	Boussola.
Gumaras.	Cabos , ó Ca- bles.	Cables.
Feluga.	Falua.	Felouque.
Gabia.	Gabia.	Hune.
Proa.	Proa.	Proüe.
Popa.	Popa.	Poupe.
Sonda.	Sonda.	Sonde.
Curbeta.	Cubierta.	Pont.
Timó.	Timon.	Timon , Gou- vernail.
Velas.	Velas.	Voiles.
Trinquet.	Trinquete.	Trinquet.
Bescuit.	Vizcocho.	Biscuit.
Platxa.	Playa.	Rade.
Port.	Puerto.	Port.

# N O M S   N O M B R E S   N O M S

*de alguns*

*de algunos*

*de quelques*

*Peixos.*

*Pescados.*

*Poissons.*

Balena.	Ballena.	Baleine.
Barb.	Barbo.	Barbeau.
Anguila.	Anguila.	Anguille.
Anxoba.	Anchova.	Anchois
Peixet.	Pececillo.	Able , Ablette.
Salval.	Savalo.	Aloze.
Llus.	Sollo.	Brochet.
Carpa.	Carpa.	Carpe.
Nero.	Mero.	Barbüc.
Calamars.	Calamarejos.	Cassérons.
Cavall mari.	Cavallo mari— no.	Cheval marin.
Congre.	Congrio.	Congre.
Delfi.	Delfin.	Dauphin.
Dorada.	Doradillo.	Dorade.
Llengado.	Lenguado.	Solle.
Esturió.	Sollo , Astorion.	Esturgeon.
Granota.	Rana.	Grenoiülle.
Gobia.	Gobio.	Goujon.
Arench.	Arenque.	Hareng.
Ostisa.	Ostra.	Huitre.
Lamprez.	Lamprea.	Lamproye.
Cavall.	Caballáo.	Cabilla. ut )

Sardina.	Sardina.	Sardine.
Salomé.	Salmon.	Sau <del>mon</del> .
Salmó fresch.	Salmon fresco.	Sau <del>mon</del> frai <del>l</del> 2/5
Salmó salát.	Salmon salado.	Sau <del>mon</del> salé. 2/1
Peix de Mar.	Pescado de Mar.	Marée.
Peix de Riu.	Pescado de Rio.	Poisson de Ri- vière.
Merlusa.	Merluza.	Merluche.
Bacallá.	Bacallao , Aba- dejo.	Morüe.
Nacra.	Nacar , la Na- car.	Nacre.
Tunyina.	Atun.	Thon.
Truyta.	Trucha.	Truite.
Tortuga.	Tortuga.	Tortüe.
Rodaball.	Rodavallo.	Turbot.
Tenca.	Tenca.	Tanche.
Pagell.	Rubio , Paxel.	Rouget.
Rejada.	Raya.	Raye.
Pop.	Pulpo.	Polipe.
Cocodrillo.	Cocodrillo.	Cocod <del>ille</del> . 2/1
Sargo.	Sárgo.	Mulet.
Fel del Peix.	Yel del Pescado,	Fiel du Poisson.
Espinas.	Espinas.	Arêtes.
Escata.	Escama.	Ecaille.
Alas.	Alas.	Nageoires.

**CIUTAT, CIUDAD, VILLE,**

*Carrers , Pla- Calles , Pla- Rues , Pla-  
sas , y altres zas , y otras ces , et autres  
particulari- particula- particulari-  
ritats. ridades. tés.*

**Ciutat.****Població.****Lloch.****Arrabal.****Heretat.****Paller.****Cavanya.****Fortalesa.****Castell.****Ciudadela.****Murallas.****Fossos.****Contrafoso.****Baluart.****Torre.****Torretas.****Piñas.****Troneras.****Gritas.****Ciudad.****Población.****Lugar , Aldea.****Arrabal.****Quinta.****Pajar.****Cavaña.****Fortaleza.****Castillo.****Ciudadela.****Muros , Mura-  
llas.****Fossos.****Contrafoso.****Baluarte.****Torre.****Torreones.****Almenas.****Troneras.****Garitas.****Cité , Ville.****Bourg.****Village.****Faux-bourg.****Metairie.****Grange.****Cabane.****Forteresse.****Chateau.****Citadelle.****Murailles, Murs.****Fossez.****Double fossé.****Boulevard.****Tour.****Tourelles.****Créniaux.****Embrasures.****Guérites.**

Pont.	Puente.	Pont.
Pont llevadis.	Puente levadi-	Pont-levis.
	zo.	
Portals.	Puertas.	Portes.
Portal ab rasti-	Puerta de rasti-	Porte coulisse.
llo.	llo.	
Plassa.	Plaza.	Place.
Plassa major.	Plaza maior.	Grand marché.
Mercat.	Mercado.	Marché.
Carrer.	Calle.	Rüe.
Carrers.	Calles.	Rües.
Travessias.	Encrucijadas.	Carre-fours.
Carreróns.	Callejuelas.	Rüeles.
Carreró que no	Callejuela sin	Cul-de-sac.
passa.	salida.	
Font.	Fuente.	Fontaine.
Suportal.	Soportales.	Portiques.
Magatsem.	Almazén.	Magazin.
Bolsa.	Bolsa.	Bourse.
Cambi.	Cambio.	Change.
Bastió.	Bastion.	Bastion.
Parapet.	Parapeto.	Parapet.
Mitja lluna.	Media luna.	Demi-lune.
Trinchera.	Trinchera.	Tranchée.
Moll.	Muelle.	Quai, ou mole.
Arçades del	Ojos de Puente.	Arches.
Pont.		
Monastir.	Monasterio.	Monastire.
Hospital.	Hospital.	Hospital.

Hospitals.	Hospitales.	Hôpitaux.
Convent.	Convento.	Couvent.
Barris.	Barrios.	Quartiers de ville.
Escola.	Escuela.	Ecole.
Edifici.	Edificio.	Batiment.
Botiga.	Tienda.	Boutique.
Banys.	Baños.	Bains.
Estubas.	Estufas.	Etuves.
Moli.	Molino.	Molin. <i>u/d</i>
Moli de vent.	Molino de viento.	Moulin à vent.
Moli paperayre.	Molino de papel.	Moulin à papier.

<b>N O M S</b>	<b>N O M B R E S</b>	<b>N O M S</b>
de diferents	de diferentes	de differents
Oficis., y altres co-	Oficios, y otras co-	Metiers, et autres cho-
sas.	sas.	ses.

Metje, ó Doc-	Medico, ó Doc-	Docteur, Méde-
tor.	tor.	cin.
Batxiller.	Bachiller.	Bachelier.
Cirurgiá.	Cirujano.	Chirurgien.
	Boticario.	Apoticaire.
	Platero.	Orfèvre.

Rellotger.	Relogero.	Horloger.
Mestre de llen- guas.	Maestro de len- guas.	Maitre de lan- gues.
Estamper.	Impresor.	Imprimeur.
Pintor.	Pintor.	Peintre.
Escultor.	Escultor.	Esculpeur. 2/3/
Quadro.	Quadro.	Tableau.
Retrato.	Retrato.	Portrait.
Pais.	Pais.	Paysage.
Dibuix.	Dibujo.	Dessin. 2
Lapis.	Lapiz.	Crayon.
Pinsell.	Pincel.	Pinceau.
Colors.	Colores.	Couleurs.
Blanch.	Blanco.	Blanch. 2
Blanquinós.	Blanquecino.	Blanchâtre.
Palido.	Palido.	Pâle.
Cendrés.	Ceniziento.	Cendré.
Blau.	Azul.	Bleu.
Blau de Cel.	Azul Celeste.	Bleu Celeste.
Negre.	Negro.	Noir.
Negrillo.	Negrillo.	Noirâtre.
Gris.	Pardo.	Gris.
Groch.	Amarillo.	Jaune.
Encarnat.	Encarnado.	Incarnat.
Vert.	Verde.	Verd.
Vert. de mar.	Ver de mar.	Verd de mer.
Vermell.	Rojo, Colorado.	Rouge.
Violat.	Violado, Mora- do.	Violet.

Color de lle6.  
Trocati.

Leonado.  
Tornasolado.

Tanné.  
C<sup>o</sup>leur Chan-  
geante.

Color de palla.

Pagizo.

Jaune paille.

Morat.

Morado.

Violet.

Purpura.

Purpura.

Pourpre.

Colombi.

Colombino.

Colombin.

Estatua.

Estatua.

Statue. e |

Relleu.

Relieve.

Relief.

Gravador.

Grabador.

Graveur.

Estampa fina.

Estampa fina.

Taille-douce. S

Tapicer.

Tapizero.

Tapissier.

Sastre.

Sastre.

Tailleur.

Asahonador.

Curtidor.

Tanneur.

Armer.

Armero.

Armurier.

Flaquer.

Panadero.

Boulangier.

Carnicer.

Carnizero.

Boucher.

Seller.

Sellero.

Sellier.

Baster.

Albardero.

Bourrelrier.

Sabater.

Zapatero.

Cordonnier.

Atoconador.

Zapatero de vie-  
jo.

Savetier.

Cordoner.

Cordonero.

Faiseur de Cor-  
dons.

Calderer.

Calderero.

Chaudronnier.

Ferrer.

Herrador.

Maréchal-ferrant

Hortelá.

Jardinero.

Jardinier.

Mestre de esgri-  
ma.

Maestro de ar-  
mas.

Maître d' ar-  
mes.

Esto-

<b>Estocada.</b>	<b>Estocada.</b>	<b>Botte.</b>
<b>Fingida.</b>	<b>Estocada fingi- da.</b>	<b>Feinte.</b>
<b>Gabinetada.</b>	<b>Cuchillada.</b>	<b>Balaffre.</b>
<b>Espasa de esgri- ma.</b>	<b>Florete.</b>	<b>Fleuret.</b>
<b>Manyá.</b>	<b>Cerragero.</b>	<b>Serrurier.</b>
<b>Mestre de casas.</b>	<b>Maestro alba- ñil.</b>	<b>Maçon.</b>
<b>Picapedrer.</b>	<b>Cantero.</b>	<b>Tailleur de pier- re.</b>
<b>Empedrador.</b>	<b>Empedrador.</b>	<b>Paveur.</b>
<b>Rejoler.</b>	<b>Ladrillero.</b>	<b>Briquetier.</b>
<b>Taverner.</b>	<b>Bodegonero.</b>	<b>Cabaretier.</b>
<b>Mitja maytade- lla.</b>	<b>Pinta.</b>	<b>Chopine.</b>
<b>Una mesura.</b>	<b>Medio quarti- llo.</b>	<b>Demi-septier.</b>
<b>Cuyner.</b>	<b>Cocinero.</b>	<b>Cuisinier.</b>
<b>Sombrerer.</b>	<b>Sombrerero.</b>	<b>Chapelier.</b>
<b>Llana.</b>	<b>Lana.</b>	<b>Layne.</b>
<b>Carboner.</b>	<b>Carbonero.</b>	<b>Charbonnier.</b>
<b>Fuster.</b>	<b>Carpintero.</b>	<b>Charpentier.</b>
<b>Ribot.</b>	<b>Zepillo.</b>	<b>Rabot.</b>
<b>Estellas.</b>	<b>Astillas.</b>	<b>Coupeaux.</b>
<b>Vidrier.</b>	<b>Vidriero.</b>	<b>Vitrier.</b>
<b>Oller.</b>	<b>Ollero.</b>	<b>Potier.</b>
<b>Cotxero.</b>	<b>Cochero.</b>	<b>Cocher.</b>

Carreter oficial.

Carretero  
cial.

ofi- Charron.

Roda.

Rueda.

Roue.

Carreta.

Carreta.

Charrete.

Carriot.

Carro.

Tombereau.

Carreter.

Carretero.

Chartier.

Corder.

Soguero.

Cordier.

Revenador de  
roba vella.

Ropero de viejo.

Tripier.

Remendador.

Remendon.

Revaudeur.

Revenedor.

Revendedor.

Revendeur.

Revenadora.

Revendedora.

Revendeuse.

Gavineter.

Cuchillero.

Coutellier.

Vinyador.

Viñador.

Vigneron.

Cubridor.

Cubridor de ca-  
sas.

Couvreur.

Hostaler.

Messonero.

Hôte , maître  
d' auberge.

Hostalera.

Messonera.

Hôtesse.

Bastaix.

Ganapan.

Forte-faix.

Especier.

Especiero.

Epicier.

Fundidor.

Fundidor.

Fondeur.

Espaser.

Espadero.

Fourbisseur.

Esmolador.

Amolador.

Emouleur.

Pasticer.

Pastelero.

Pâtissier.

Guanter.

Guantero.

Gantier.

Llibreter.

Librero.

Libraire.

Moliner.

Molinero.

Meunier.

Farina.

Harina.

Farine.

Pescador.  
Pescater.

Estanyer.  
Erbolari.  
Enquadrernador.  
Tintorer.  
Teixidor.  
Cober, ó Boter.

Torner.  
Escurador de  
pous.

Traginer.  
Correu.  
Postilló.  
Ebanista.  
Custurera.  
Aprenent.  
Llogater.  
Misatge.  
Pencioner.  
Filadora.  
Bogadera.  
Pastor.  
Passamaner.  
Botiguer.  
Panyo.  
Tela de seda.

Pescador.  
Pescadero.

Estañero.  
Arbolario.  
Enquadrernador.  
Tintorero.  
Tejedor.  
Cubero, ó To-  
nelero.

Tornero.  
Limpia pozos.

Arriero.  
Correo.  
Postillon.  
Ebanista.  
Costurera.  
Aprendiz.  
Alquilador.  
Mensagero.  
Pensionista.  
Hiladora.  
Lavandera.  
Pastor.  
Passamanero.  
Mercader.  
Paño.  
Tela de seda.

Pêcheur.  
Vendeur d' pois-  
son.

Potier d' étain. *3/*  
Herboriste, *florista*  
Relieur. *Notariata.*  
Teinturier.  
Tisserand.  
Tonnelier.

Tourneur.  
Ecureur de puits

Voituier.  
Courrier. *r/*  
Postillon.  
Ebeniste.  
Couturiere. *u/*  
Apprentif. *n/d/*  
Locataire. *a/3/*  
Messager.  
Pensionnaire.  
Fileuse.  
Blanchisseuse.  
Berger.  
Passamentier. *e/*  
Marchand.  
Drap.  
Ettoffe de soye. *i/*  
Bro-

Brocat.

Domas.

Bellut.

Bellut ras.

Sati.

Xamellot.

Espumilla.

Tafetá.

Bombusi.

Tafetá doble.

Tissu de or.

Tissu de plata.

Felpa.

Retina.

Sarge.

Fustanea.

Cambray.

Tela de lienzo.

Tela encerada.

Tela casera.

Tela llarga.

Tela estreta.

Tela ampla.

Mostra.

Endret.

Embés.

Brocado.

Damasco.

Terciopelo.

Terciopelo rizo.

Raso.

Camalote.

Espumillon.

Tafetan.

Bombaci.

Tafetan doble.

Tissú de oro.

Tissú de plata.

Felpa.

Ratina.

Sarga.

Fustan.

Cambray.

Tela de Lienzo.

Encerado.

Tela casera.

Tela larga.

Tela estrecha.

Tela ancha.

Muestra.

Haz, ó derecho  
del genero.Enbes, revés del  
grado.

Brocar.

Damas.

Velours.

Velours ras.

Satin.

Camelot.

Crespe.

Tafetas.

Basin.

Gros de naples.

Tissú d' or.

Tissú d' argent.

Panne.

Ratine.

Serge.

Futaine.

Cambray.

Toile de lin.

Toile cirée.

Toile de mena-  
ge.

Toile longue.

Toile étroite.

Toile large. S)

Echantillon.

Endroit.

Envers.

Vora.	Orillo.	Lisiere.
Tall.	Corte.	Coupe.
Acompañament.	Acompañamiento.	Assortiment.
Doble.	Doblon.	Pistolle. <i>2/</i>
Mitja doble.	Medio doblon.	Demi pistole.
Ducat.	Ducado.	Ducat.
Escut.	Escudo.	Ecú.
Escut de or.	Escudo de oro.	Ecú d' or.
Flori.	Libra, Florin.	<del>Franc</del> , Livre, <i>florin</i>
Escut nou.	Escudo nuevo.	Ecú neuf de six liures.
Escut de tres franks.	Escudo pequeño.	Ecú de trois <del>livres</del> <i>francs</i>
Diner.	Dinero.	Denier.
Moneda.	Moneda.	Monoye.
Escrivent.	Escriviente.	Ecrivain.
Carta.	Carta.	Lettre. <i>2/</i>
Contengut.	Contenido.	Contenú. <i>1/</i>
Sobre escrit.	Sobre escrito.	Adresse.
Memorial.	Memorial.	Placét.
Bitllet.	Villete.	Billet.
Gasseta.	Gaceta.	Gazette.
Avisos.	Avisos.	Avis.
Plech.	Pliego.	Paquet.
Cuberta.	Cubierta.	Envelope. <i>1/</i>
Tinter.	Tintero.	Ecritoire.
Tinta.	Tinta.	Encre.
Ploma.	Pluma.	Plume.

Trémpa mas.	plo-	Corta plumas.	Canif.
Sello.		Sello.	Cachet.
Nacre.		Lacre.	Cire d' espagne.
Paper.		Papel.	Papier.
Full de paper.		Oja de papel.	Feuille
Plana.		Plana.	Page.
Marge.		Margen.	Marge.
Ralla.		Renglon.	Ligne.
Pols , Arena.		Polvos , Areni- lla.	Sable.
Polsera.		Salvadera.	Sablier, <sup>poudrier</sup> poudrier.
Poeta.		Poeta.	Poëte.
Poema.		Poema.	Poëme.
Comediant.		Comediante.	Comedien.
Cansó.		Cancion.	Chanson.
Soneto.		Soneto.	Sonnet, 9)
Comedia.		Comedia.	Comédie.
Tragedia.		Tragedia.	Tragedie.
Epitafi.		Epitaphio.	Epitaphe.
Acte.		Acto.	Acte.
Sena.		Scena.	Scène.
Teatro.		Theatro.	Théâtre.
Barber.		Barbero.	Barbier.
Medicament.		Medicamento.	Remède.
Servicial.		Ayuda.	Clistère , Lave- ment, <i>lavage</i>
Xeringa.		Geringa.	Seringue.
guent.		Unguento.	Onguent.

<b>Emplastre.</b>	<b>Emplastro.</b>	<b>Emplastre.</b>
<b>Mestre de dan-</b>	<b>Maestro de dan-</b>	<b>Maître de dan-</b>
<b>za.</b>	<b>za.</b>	<b>se.</b>
<b>Balladór.</b>	<b>Baylarin.</b>	<b>Danseur.</b>
<b>Ball, y sarau.</b>	<b>Bayle, y sarao.</b>	<b>Bal, assemblée.</b>
<b>Dansa.</b>	<b>Danza.</b>	<b>Danse.</b>
<b>Pas.</b>	<b>Passo.</b>	<b>Pas.</b>
<b>Cabriola.</b>	<b>Cabriola.</b>	<b>Cabriole.</b>
<b>Cortesía.</b>	<b>Cortesía.</b>	<b>Courtoisie.</b>
<b>Volta.</b>	<b>Pirueta.</b>	<b>Piroüette.</b>
<b>Musich.</b>	<b>Musico.</b>	<b>Musicien.</b>
<b>Clabacinbol.</b>	<b>Clave.</b>	<b>Clavecin.</b>
<b>Espineta.</b>	<b>Espineta.</b>	<b>Epinetta.</b>
<b>Violi.</b>	<b>Violin.</b>	<b>Violon.</b>
<b>Flauta.</b>	<b>Flauta.</b>	<b>Flüte.</b>
<b>Llaut.</b>	<b>Laud.</b>	<b>Luth.</b>
<b>Fluviol.</b>	<b>Pito.</b>	<b>Flageolet.</b>
<b>Ministril.</b>	<b>Ministril.</b>	<b>Haut-bois.</b>
<b>Tambor.</b>	<b>Tambor.</b>	<b>Tambour.</b>
<b>Trompeta.</b>	<b>Trompeta.</b>	<b>Trompette.</b>

**D I F E - D I F E R E N - P L U S I E -**  
*rents generos tes generos de urs sortes de*  
*de Cavalls ab Cavallos con Chevaux avec*  
*sos adre- sus adere- leurs har-*  
*sos. zos. nois.*

Cavall.	Cavallo.	Cheval.
Euga.	Yegua.	Cavale, Jument.
Cavall enter.	Cavallo entero.	Cheval entier.
Cavall sandt.	Cavallo castra-	Cheval hongre.
	do.	
Aca, ó Cava-	Cavallito, ó Ha-	Bidet, petit Che-
llet.	ca.	val.
Cavall de ma.	Cavallo de ma-	Cheval de main.
	no.	
Cavall de posta.	Cavallo de pos-	Cheval de poste.
	ta.	
Cavall corre-	Cavallo corre-	Cheval cour-
dor.	dor.	sier.
Cavall de rotxe.	Cavallo de co-	Cheval de car-
	che.	rosse
Cavall de carro.	Cavallo de car-	Cheval de char-
	ro.	riot.
Cavall de car-	Cavallo de car-	Cheval de bât.
rega.	ga.	
Cavall de sella.	Cavallo de silla.	Cheval de selle.

Una fulla.	Una hoja.	Une Feuille.
Brot.	Renuevo, ó Pim- pollo.	Bourgeon, Re- jetton.
Escorsa.	Corteza.	Ecorce.
Rabel.	Raiz.	Racine.
Tronch.	Tronco.	Tronc.
Vinya.	Vista.	Vigne.
Sarment.	Sarmiento.	Sarment.
Romaguera.	Zarza.	Ronce.
Romaguera.	Zarzál.	Haie, Buisson.
Boix.	Box, ó Boje.	Buis.
Pollancre.	Alamo.	Aune.
Arbre blanc,	Alamo blanco.	Bouleau, Peu- plier <i>blanc</i>
Arbre poll.	Alamo negro.	Peuplier noir.
Cipré.	Ciprés.	Cyprés.
Alsina, Roure.	Encina, ó Ro- ble.	Chêne.
Faix.	Haya.	Hêtre.
Pi.	Pino.	Pin.
Avet.	Abeto.	Sapin.
Murtra.	Mirto.	Mirthe.
Suro.	Corcho.	Liège.
Cedro.	Cedro.	Cedre.
Ametller.	Almendro.	Amandier.
Castanyer.	Castañó.	Châtaigner.
Noguer.	Nogal.	Noyer.
Oliver.	Azeytuno, Oli- vo.	Olivier.

Olm.  
 Punsemer.  
 Cudonyer.  
 Datiler.  
 Cirerer.  
 Freix.  
 Figuera.  
 Magraner.  
 Morera.

Llimoner.  
 Llorer.  
 Nespler.  
 Toronger.  
 Perera.  
 Pomera.  
 Albercoquer.  
 Preseguer.  
 Pruner.  
 Ametlla.  
 Castanya.  
 Nou.  
 Oliva.  
 Ponsem.  
 Grills de nou.  
 Esclofollas.  
 Codony.  
 Datil.  
 Cirera, Guinda.

Olmo.  
 Limonero.  
 Membrillo.  
 Datil.  
 Guindo, Zerezo.  
 Fresno.  
 Higuera.  
 Granado.  
 Moral, More-  
 ra.

Limon.  
 Laurel.  
 Nispero.  
 Naranjo.  
 Peral.  
 Manzano.  
 Alvaricoque.  
 Alberchigo.  
 Ciruelo.  
 Almendra.  
 Castaña.  
 Nuez.  
 Azeytuna.  
 Cidra.  
 Piernas de nuez.  
 Cascaras.  
 Membrillo.  
 Datil.  
 Guinda.

Orme.  
 Citronnier.  
 Coignassier.  
 Datier.  
 Cérasier.  
 Frêne. *2/*  
 Figuier.  
 Grenadier.  
 Meurier. *3/*

Limonier.  
 Laurier.  
 Nespier. *fl/*  
 Oranger.  
 Poirier.  
 Pommier.  
 Abricottier.  
 Pécher.  
 Prunier.  
 Amande.  
 Chataigne.  
 Noix.  
 Olive.  
 Citron.  
 Cerneaux.  
 Coquilles.  
 Coing.  
 Datte.  
 Cerise.

Cirera garrofal.	Guinda garro- fal.	Grosse cerise.
Cireras.	Cerezas.	Bigarreaux.
Figa.	Higo.	Figue.
Figa flor.	Breba.	Figue hative.
Magrana.	Granada.	Grenade.
Llimona.	Limon.	Limon, <i>Citron</i>
Mora.	Mora.	Mêure. <i>21</i>
Taronja.	Naranja.	Orange.
Pera.	Pera.	Poire.
Pera bergamo- ta.	Pera bergamo- ta. <i>foir.</i>	Bergamotte.
Poma.	Manzana.	Pomme.
Camosa.	Camuesa.	Pomme de ca- pendu.
Pinya.	Piña.	Pomme de pin.
Albricoch.	Albaricoque.	Abricot.
Alberje.	Melocoton, Al- berchigo.	Mirlicoton, Pé- che.
Prüna.	Ciruela.	Prune.
Melocotó, Pre- sech.	Melocoton.	Mirlicoton.
Peras cermen- yas.	Cermesías.	Poires musquées
Cireré de arbos.	Madroño, Ar- bol.	Arboussier.
Meló.	Melon.	Melon.
Maduxa.	Fresa.	Fraise.
Poma Pera.	Pero.	Pomme Poire.
	<i>F 2</i>	Gers.

Gera.	Zarzamora.	Framboise.
Such.	Zumo.	Jus.
Raim.	Huba.	Raisin.
Pansa.	Passa.	Raisin sec.
Rapa del raim.	Racimo.	Grape de raisin.
Petita rapa.	Racimo	de Petite grape.
	ubas.	
Dols.	Dulze.	Doux.
Amarch.	Amargo.	Amer.
Agre.	Agrio.	Aigre.
Aspra.	Aspero.	Apres, Rude.
Vert.	Verde.	Verd.
Madur.	Maduro.	Mûr.
Pudrit.	Podrido.	Pourri.
Florit.	Mohoso.	Moisy.
Sech.	Seco.	Sec.
Exut.	Enjuto.	
Pansit.	Marchito.	Fletry.
Dur.	Duro.	Dur.
Moll blando.	Blando flojo.	Mol.
Dulsaine.	Algo dulce.	Douceâtre.
Picant.	Picante.	Piquant.
Anis.	Anis.	Anis.
Amidó.	Almidon.	Amidon.
Civada.	Avena.	Avoine.
Ciliandra.	Cilantro.	Coriandre.
Fabas.	Abas.	Fèves.
Espiga.	Espiga.	Epi.
Farina.	Harina.	Farine.

Froment.	Trigo.	Froment.
Aglans.	Vellotas.	Glands.
Cizanya.	Cizaña.	Yvrafe. <i>ij</i>
Palla.	Paja.	Paille. <i>ij</i>
Ordi.	Zebada.	Orge.
Segla.	Centeno.	Seigle.
Mill.	Mijo.	Millet.
Sagó.	Salbado.	Son.
Fenoll.	Ynojo.	Fenouil.
Llevó de ca-	Cañamones.	Chenevis.
nam.		
Mostassa.	Mostaza.	Moutarde.
Canam.	Cañamo.	Chanvre.
Lli.	Lino.	Lin.
Malva.	Malva.	Mauve.
Llentias.	Lentejas.	Lentilles.
Pesuls.	Guisantes.	Pois.
Siurons.	Garvanzos.	Pois chiches.
Serfull.	Voleza.	Cerfeuil.
Xicoira.	Chicoria.	Chicorée.
Card.	Cardo.	Cardon , ou
		Carde.
Apit.	Apio.	Céleri.
Ail.	Ajo.	Ail.
Carxofa.	Alcachofa.	Artichaut.
Cos.	Coles.	Choux.
Col de cap.	Repollo.	Chou cabus.
Colyflor.	Celiflor.	Chou-fleur.

Ble-

Bleda.

Esparrachs.

Berratja.

Pastenaga.

Garrefas.

Bolets.

Xirivia.

Escarola.

Llatuga.

Aspinachs.

Escalufas.

Murritort.

Carabasa.

Cogombro.

Julibert.

Berdulaga.

Pampinella.

Nap.

Bulets grosos.

Assadera.

Seba.

Panis.

Porro.

Menta.

Salvia.

Acélgia.

Esparragos.

Borrajá.

Zanahoria.

Algarrobas.

Setas, Hongos.

Chirivia.

Escarola.

Lechuga.

Espinacas.

Cebolletas.

Mastuerzo.

Calabaza.

Pepino.

Peregil.

Berdolaga.

Pinpinela.

Nabo.

Hongos.

Azedera.

Cebolla.

Panizo.

Puerro.

Yerba buena.

Salvia.

Poirée, Blet-  
te.

Asperges.

Bourrache.

Carrote.

Caroubes..

Champignons.

Chervi.

Endive, ~~escarola~~

Laitue.

Epinards.

Echalottes, Pe-  
tits oignons.

Cresson.

Citrouille.

Concombre.

Persil.

Pourpier.

Pimprenelle.

Navet, Naveau.

Fonges, Cham-  
pignons.

Oseille.

Oignon.

Panis.

Porreau.

Mente.

Sauge.

Trufas , Toso-	Criadillas	de Trufes.
nas.	tierra.	
Mayorana.	Mayorana.	Marjolaine.
Monjetas.	Judías.	Aricots.
Raba.	Rabano.	Rave.
Buglosa.	Buglosa.	Buglose.
Ruda.	Ruda.	De la rue.
Romani.	Romero.	Romarin.
Ortiga.	Ortiga.	Ortie.
Tavacor.	Tavaco.	Tabac.
Safrá.	Azafran.	Saffran.
Baladre.	Adelfa , Bala-	Rosagine.
	dre.	
Agrimonia.	Agrimonia.	Agrimoine.
Agrás.	Agraz.	Verjus.
Alfabrega.	Albahaca.	Baselie.
Llovins.	Altramuzes.	Lupins.
Taparas.	Alcaparras.	Capres.
Matafaluga.	Anis.	Anis.
Donsell.	Ajenjo.	Alvine.
Sajulida.	Ajedrez , Sage-	Sarriete.
	rida.	
Agrellas.	Azederas.	Vinettes , Ose-
		lles.
Oliver bort.	Azebuche.	Olivier sauvage.
Balsam.	Balsamo.	Beaume.
Crexens.	Berros.	Cressons.
Biets.	Bledos.	Bletes.
Celidonia.	Celidonia.	Céridoine.

Cua de caball.

Cola de caballo.

Queue de che-  
val.

Consolva.

Consuelda.

Consolède.

Comi,

Comino.

Cumin.

Falsia.

Culantrillo, Cl-  
lantro.

Coriandre.

Chineure.

Enébro.

Genévre.

Espich.

Espliego.

Spie.

Gingebre.

Agengibre.

Gingembre.

Agram.

Gram.

Dent ~~de~~ chien

Isop.

Isopo.

Hissope.

Jonch.

Junco.

Jonc.

Plantatge.

Llanten.

Plantin.

Besch.

Liga.

Glu.

Camamilla.

Manzanilla.

Camomille.

Arbosos.

Madroños.

Arbouces.

Malvins.

Malvabiscos.

Guimauves.

Moradux.

Mejorana.

Marjolaine.

Niella.

Neguilla.

Nielle.

Morella roque-  
ra.

Parietaria.

Parietaire.

Palma.

Palma.

Palme.

Regalecia.

Regalizia.

Reglisse.

Ginesta.

Retama.

Geneste. *et*

Sauch.

Sahuço.

Sureau.

Ferigola.

Tomillo.

Du thim.

Berbena.

Verbena.

Vervaine.

Violas busca-  
nas,

Violetas.

Violetes de mars.

Rosier.	Rosal.	Rosier.
Ram.	Rame.	Bouquet. <i>Narcisse</i>
Rosa.	Rosa.	Rose.
Clavell.	Clavel.	Oeillet.
Guirnalda.	Guirnalda.	Guirlande.
Lliri.	Lirio.	Lis.
Lliri blanc.	Azucena.	Lis blanc.
Lliri groch.	Lirio amarillo.	Lis sauvage.
Cascall cornut.	Dormidera marina.	Pavot cornu.
Cascall.	Dormidera.	Pavot.
Flor de adonis.	Adonis.	Fleur d'adonis.
Jasinto.	Jazinto.	Hacinthe.
Jasmi.	Jazmin.	Jasmin.
Margarita.	Maya.	Margueritte.
Esmeranta.	Amarinto.	Amarante.
Anemora.	Anemora.	Anémone.
Pasionera, Flor de la pasió.	Pasionera, Flor de la pasion.	Passion, Fleur de la passion.
Imperiala.	Imperial.	Impériale.
Tulipa.	Tulipan.	Tulipe.
Viola.	Violeta.	Violette.
Junquillo.	Junquillo.	Jonquille.
Lliri blau.	Lirio azul.	Lis violet, <i>Flam-bleu</i> bé.
Narcis.	Narciso.	Narcisse.
Renuncle.	Renunculo.	Renoncule.
Tornasol.	Girasol.	Tourne-sol.
Tuberosa.	Tuberosa.	Tubereuse.

Rosella.

Olor.

Amapola.

Olor.

Coquelicot.

Odeur.

**METALLS***minerals , y**Pedras pre-  
ciosas.***METALES***minerales , y**Piedras pre-  
ciosas.***METAUX***mineraux , et**Pierres pre-  
cieuses.*

Or.

Plata.

Acer.

Aram.

Estafi.

Esmalt.

Coure.

Bronce.

Ferro.

Pisa fina.

Oro.

Plata.

Azeró.

Alambre.

Estafío.

Esmalte.

Cobre.

Bronze.

Yerro.

Talabera , Pisa  
fina.

Or.

Argent.

Acier.

Airain.

Etain.

Email.

Cuivre.

Bronze.

Fer.

Fayance.

Mina.

Mineral.

Llauna.

Fil de or.

Fil de plata.

Fil de aram.

Fil Ferro.

Massa.

Mina.

Mineral.

Oja de lata.

Ylo de oro.

Ylo de plata.

Alambre.

Ylo de yerro.

Maza.

Mine.

Minéral.

Fer blanc.

Fil d' or.

Fil d' argent.

Fil de leton.

Fil d' Archal.

Lingot.

Plom.

Plom.	Plomo.	Plomb.
Llautó.	Laton.	Leton.
Ruvell.	Moho.	Rouille.
Barniz.	Barniz.	Vernis.
Argenviu.	Azogue.	Argent viv.
Vidre.	Vidrio.	Verre.
Sofre.	Azfre.	Soufre.
Salnitre.	Salitre.	Salpêtre.
Sal.	Sal.	Sel.
Soldadura.	Soldadura.	Soudure.
Joyas.	Joyas.	Bijoux, Joyaux.
Agata.	Agata.	Agathe.
Diamant.	Diamante.	Diamant.
Pedra iman.	Piedra iman.	Pierre d'aimant.
Amatista.	Amatista.	Amatiste.
Alabastro.	Alabastro.	Albatre.
Ambar.	Ambar.	Ambre.
Carbunclo.	Carbunclo.	Escarboucle.
Esmeralda.	Esmeralda.	Emeraude.
Jaspi.	Jaspe.	Jaspe.
Besoar.	Bezoar.	Bésoar.
Camafeu.	Camafée.	Camayeu.
Gresol.	Crisolite.	Crisolite.
Crisopacio.	Crisopacio.	Chrysopace.
Rubi.	Rubi.	Rubis.
Turquesa.	Turquesa.	Tourquoise.
Brillant.	Brillante.	Brillant.
Cornarina.	Cornarina.	Cornaline.

Coral.

Cristall.

Perla.

Pedrèta pizana.

Pedra de llet.

Nacar.

Granat.

Jacinto.

Marfil.

Llapis.

Pedra iris.

Pedra sanguina.

Serpentina.

Topacio.

Sardonica.

Porfido.

Marbre.

Zafir.

Diamant en  
taula.

Diamant brut.

Coral.

Cristal.

Perla.

Pizarra.

Piedra de leche.

Nacar de perla.

Granate.

Jacinto.

Marfil.

Lapiz.

Piedra iris.

Sangina.

Serpentina.

Topacio.

Sardonica.

Porfido.

Marmol.

Zaphiro.

Diamante en  
tabla.

Diamante bruto.

Coral, ou Co-  
rail.

Cristal.

Perle.

Pierre à aigu-  
ser.

Pierre de lait.

Nacre de perle.

Grenat.

Jacinthe.

Yvoire.

Lapis.

Opale.

Sanguine.

Serpentine.

Topaze.

Sardoine.

Porphre.

Marbre.

Saphir.

Diamant en ta-  
ble.

Diamant brut.

## D E L S D E L O S D E L S E L E-

*Elements , y  
meteors.*

*Elementos , y  
meteoros.*

*mens , et me-  
theores.*

Foch.

Alqua.

Terra.

Aire.

Calent.

Sech.

Humit.

Fret.

Alt.

Baix.

Ampla.

Ampla.

Estret.

Llarg.

Curt.

Gros.

Prim.

Profundo.

Pla.

Espes.

Gran.

Petit.

Llanger.

Fuego.

Agua.

Tierra.

Aire.

Caliente.

Seco.

Humedo.

Frio.

Alto.

Bajo.

Amplio.

Ancho.

Estrecho.

Largo.

Corto.

Grueso.

Delgado.

Profundo.

Llano.

Espeso.

Grande.

Pequeño.

Ligero.

Feu.

Eau.

Terre.

Air.

Chaud.

Sec.

Humide.

Froid.

Haut.

Bas.

Ample.

Large.

Etroit.

Long.

Court.

Gros.

Délié.

Profondé.

Plat.

Epais.

Grand.

Petit.

Léger.

Pesat.	Pesado.	Pesant.
Rodó.	Redondo.	Rond.
Quadrat.	Quadrado.	Quarré.
Ple.	Lleno.	Plein.
Buit.	Vazio.	Vuide. 8/
Cel.	Cielo.	Ciel.
Cel seré.	Cielo sereno.	Ciel serfin. e/
Estrellas.	Estrellas.	Estoiles. a/
Sol.	Sol.	Soleil.
Lluna.	Luna.	Lune.
Astros.	Astros.	Astres.
Arch en el Cel.	Arco en el Cielo.	Arc-en-Ciel.
Boira.	Niebla.	Brouillad. r
Llampech.	Relampago.	Eclair.
Flamerada.	Llama.	Flamme.
Raig , Llamp.	Rayo.	Foudre.
Pedragada.	Granizo.	Grêle.
Gelada.	Helada.	Gelée.
Glas.	Yelo.	Glace.
Humitat.	Humedad.	Humidité.
Neu.	Nieve.	Neige.
Nubol.	Nube.	Nuée , Nuë.
Pluja.	Lluvia.	Pluye.
Rosada.	Rozio.	Rosée.
Sequedat.	Sequedad.	Sècheresse.
Tró.	Trueno.	Tonnerre.
Turbilló.	Torbelino.	Tourbillon.
Pluja gelada.	Carambano.	Verglas.

Vapor.	Vapor.	Vapeur.
Vent.	Viento.	Vent.
Bonança.	Bonanza.	Bonance.
Calma.	Calma.	Calme.
Tempestad.	Tempestad.	Tempête.
Terramoto.	Terremoto.	Tremblement de terre.
Claredat.	Claridad.	Clarté.
Temps trist.	Tiempo pardo.	Temps couvert.
Plujos.	Lluvioso.	Pluvieux.
Ventos.	Ventoso.	Venteux.
Temps pesat.	Tiempo pardo.	Temps <sup>jour</sup> passé, et- ouff. <i>ant/</i>
Tebi.	Tibio.	Tiede.
Bollint.	Hirviendo.	Bouillant.
Calor.	Calor.	Chaleur.
Frescor.	Frescura.	Fraicheur.
Obscuretat.	Obscuridad.	Obscurité.
Hombra.	Sombra.	Ombre.
Seré.	Sereno.	Serein.
Aquaducto.	Aqueducto.	Aqueduc.
Fanch.	Lodo.	Bouë.
Bras de mar.	Brazo de mar.	Bras de mer.
Corrent del ai- gua.	Corriente de agua.	Courant <sup>de</sup> fil de l' eau.
Inundació.	Inundacion.	Débordement.
Estret.	Estrecho.	Detroit.
Aigua dolça.	Agua dulce.	Eau douce.
Aigua mansa.	Agua mansa.	Eau dormante. <i>stagnan</i>
		Aigua

Aigua embasa-  
da.

Embocadura.

Escuma.

Estanch.

Riu.

Font.

Gota.

Vado.

Fondo.

Golfo.

Abisme.

Canal de aigua.

Mare del riu.

Marea.

Ola.

Rech.

Origen.

Canal

Caberna.

Riba.

Ribera.

Limit.

Bosch.

Campanya.

Camp.

Agua represen-  
ta.

Embocadura.

Espuma.

Estanque.

Rio.

Fuente.

Gota.

Vado.

Hondo.

Golfo.

Abismo.

Caño de agua.

Madre del rio.

Marea.

Ola.

Arroyo.

Manantial.

Caño, Cañon.

Caberna.

Orilla.

Ribera.

Lindero, Limi-  
te.

Bosque.

Campo, Vega.

Campo.

Eau crouple. //

Embouchure.

Ecume.

Etang, Vivier.

Fleuve, Rivière.

Fontaine. n/

Goute.

Gué.

Fond.

Golfe.

Goufre, Abi-  
me.

Jet d'eau.

Lit du fleuve.

Marée, Flux, et  
reflux.

Onde.

Ruisseau.

Source.

Tuyau. Canal

Caverne, grotte.

Rivage, littoral

Bord de rivier.

Borne, limite

Bois, Forêt.

Campagne.

Champ.

Bar-

Baxada, Colla-	Collado, Cues-	Colline, Côte.
da.	ta.	
Vall.	Valle.	Vallée.
Camp llaurat.	Campo labra-	Champ labou-
	do.	ré.
Arboleda.	Arboleda, Soto.	Bocage.
Hermot.	Herial, Hier-	Champ en fri-
	mo.	che.
Costa.	Cuesta.	Côte.
Cami.	Camino.	Chemin.
Cami afrasat.	Camino trilla-	Chemin battu.
	do.	
Cami real.	Camino real.	Grand-chemin, grand
Baxada.	Baxada.	Descente. <i>route</i>
Desert.	Desierto.	Desert.
Resclosa.	Dique.	Digue.
Escoll.	Escollo.	Ecueil.
Isla.	Isla.	Île.
Montanya.	Monte, Sierra.	Montagne, Mont.
Montanyós.	Montañoso.	Montagneux.
Montanyés.	Montañés.	Montagnard.
Península.	Peninsula.	Peninsule.
Montada.	Subida.	Montée.
Plana.	Llanura.	Plaine.
Precipici.	Precipicio.	Précipice.
Precipitació.	Precipitacion.	Précipitation. <i>Ch. Côte</i>
Port de mar.	Puerto de mar.	Port de mer.
Prat.	Prado.	Pré.
Parch.	Parque.	Parc.

Lleña tallada.

Lefia cortada.

Taillis.

Promontori.

Promontorio.

Promontoire.

Penya, ò roca.

Peña ó Roca.

Roche, rocher.

Caminet.

Sendero.

Sentier.

Ralla, ó Sulch.

Sulco.

Sillon.

Cim.

Cumbre.

Sommet.

Coba.

Cueba.

Taniere.

Territori.

Territorio.

Terroir, Terri-  
toire.

Vinya.

Viña.

Vigne.

Plantada.

Tierra planta-  
da.

Vignoble.

Pisarra.

Pizarra.

Ardoise.

Carrera de la

Pizarral.

Ardoisiere.

pedra *Pizarra**Pizarra**ardoise*

Mortet.

Argamassa.

Mortier.

Barro.

Barro.

Argile.

Barros.

Barroso.

Argileux.

Riarenchs.

Guijarro.

Caillou.

Cals.

Cal.

Chaux.

Terra blanca per  
crionar.

Greda.

De la Craye

Terra cuberta  
de herba.

Cesped.

*terre! maison*  
Gazon. *blanc*

Llimó.

Cieno, ó Limo.

Limon.

Llimonos.

Cenagoso.

Limonneux, Bo-  
urbeux.

Guix.

Yesso.

Plâtre.

Pe-

Pedra per edifi- car.	Yesson piedra.	Plâtras.
Pedra.	Piedra.	Pierre.
Pols.	Polvo.	Poudre.
Polseguera.	Polvareda.	Pousière.
Arena.	Arena.	Sable.
Alabastro.	Alabastro.	Albâtre.

NOMS DE	NOMBRES	NOMS DE
diversos Au- sells , y tots per son or- dre.	de diversas Aves , y to- das por su orden.	plusieurs Oi- seaux , et tous par leur or- dre.

Aucell que can- ta.	Ave que canta.	Oiseau qui chan- te.
Canari.	Canario.	Canary , Le se- rin.
Cadenera.	Gilguero.	Chardonnet.
Rusinyol.	Ruiseñor.	Rossignol.
Calandria.	Calandria.	Alouette , Ca- landre.
Verdum.	Verderon.	Verdier.
Pinsá.	Pinzon.	Pinçon.
Passarell.	Pardillo.	Linote.
Ayganeu , Cue- reta.	Agua nieve.	Bergeronnette.

Merla.	Mirlo.	Merle.
Aucell que gar- la.	Ave que habla.	Oiseau qui par- le.
Lloro.	Papagayo.	Perroquet.
Esturnell.	Estorninó.	Etourneau.
Grall.	Grajo.	Geay.
Cotorra.	Vrraca, Pica.	Pie.
Ausell de nit.	Ave nocturna.	Oiseau de nuit.
Rata piñada.	Murcielago.	Chauve-souris.
Musol.	Mochuelo.	Choiïette.
Xiveca.	Lechuza, Buho.	Chatuant. -h/
Xupa cabras.	Chota cabras.	Tete-chèvre.
Aucell de aigua.	Ave de agua.	Oiseau, d' eau.
Serceta.	Cerceta.	Ja Cercelle.
Anach.	Anade, pato.	Canard.
Xuriguer.	Cernicalo.	Cresserelle.
Xoca.	Choca.	Cormoran. 8
Somorgulló.	Somorgujon.	Plongeon.
Gaviota.	Gaviota.	Mouête.
Gallina de ai- gua.	Gallina ciega.	Poule-d' eau.
Falsia.	Falga.	Foulque.
Roquerol.	Abion.	Martinet.
Aucell de ra- piña.	Ave de rapina.	Oiseau de proie.
Aguila.	Aguila.	Aigle.
Falcó.	Alcon.	Faucon.
parvé.	Gavilan.	Epervier.
ytre.	Buytre.	Vautour.

Petita Aguila.	Aguilon.	Aiglon.
Milá.	Alcotán	Emerillon.
Stort.	Torzuelo.	Tiercelet.
Gerifal.	Girafalte.	Gerfau.
Alcota.	Alcotan.	Lanier.
Sacre.	Sacre.	Sacre.
Musol.	Mochuelo.	Moucket.
Abestrus.	Abestrúz.	Autruche.
Corp.	Cuervo.	Corbeau.
Grua.	Grulla.	Gruë.
Garsa.	Garza.	Heron.
Xirlot.	Chirlo.	Pluvier.
Altre aucell.	Otra Ave.	Autre oiseau.
Auraneta.	Golondrina.	Hirondelle.
Gralla.	Corneja.	Corneille.
Cucut.	Cudillo.	Coucou.
Guala.	Codorniz.	Caille.
Cigonya.	Cigüeña.	Cigogne.
Capó.	Capon.	Chapon.
Gall.	Gallo.	Coq.
Gall de india.	Pavo.	Coq d' inde. <i>Indon</i>
Gall bosca.	Pavo agreste.	Coq de bois.
Faysá.	Faysan.	Faysan.
Francolin.	Francolin.	Francolin.
Reyetó.	Reyecillo.	Roytelet.
Griva.	Zorzal.	Grive.
Pardal.	Gorrion.	Moinjeau. <i>8/</i>
Cucut.	Abubilla.	Hupe.
Abeller.	Abejaruco.	Mésange.

Milá.	Milano.	Milan.
Passarell.	Paxarillo.	Passereau.
Oca.	Ganso.	Oye.
Pago.	Pavo, Pavon	Paon, <del>ou</del> Pam
	Real.	
Colom.	Paloma.	Pigeon.
Colomi.	Pichon.	Pigeonneau.
Perdiu.	Perdiz.	Perdrix.
Fenix.	Fenix.	Phénix.
Pelican.	Pelicano.	Pellican.
Becada.	Becada.	Bécasse.
Pica figas.	Tordo come hi-	Bec-figue.
	gos.	
Mariposa.	Mariposa.	Papillon.
Gallina.	Gallina.	Poule.
Pullastre.	Pollo.	Poulet.
Gualla maresa.	Genero de co-	Râle.
	dorniz.	
Cisne.	Cisne.	Cigne. y /
Tortola.	Tortola.	Tourterelle.
Bol.	Buelo.	Vol.
Bolatería.	Volateria.	Volaille.
Ploma.	Pluma.	Plume.
Ou.	Huevo.	Oeuf. <del>Niue</del>
Clara de ou.	Clara de huevo.	Clayre d' oeuf.
Rovell del ou.	Hiema de huevo.	Jaune d' oeuf.
Petits.	Pequeños.	Petits.
Bech.	Pico.	Bec.
Niu.	Nido.	Nid.

**ANIMALS***domestichs.***ANIMALES***domesticos.***ANIMAUX***domestiques.*

Moltó.

Ovella.

Anyell.

Anyellet.

Crestat.

Boch.

Bou.

Toro.

Vaca.

Vadell , Vade-  
lla.

Cabra.

Cabrit.

Cervo.

Porch.

Porcell.

Porch de llet.

Porch aspi.

Truja.

Gat.

Gos.

Cadell.

Gos llebré.

Gos de remada.

Matxo.

Carnero.

Oveja.

Cordero.

Corderito.

Castron.

Cabron.

Buey.

Toro.

Vaca.

Ternero , Ter-  
nera.

Cabra.

Cabrito.

Corzo , Ciervo.

Cochino.

Cerdo , Lechon.

Lechoncillo.

Puerco espin.

Lechona.

Gato.

Perro.

Perrillo.

Galgo corredor.

Perro , Mastin  
ganadero.

Mulo.

Mouton.

Brebis.

Agneau.

Agnelet.

Bouc-châtré.

Bouc.

Boeuf.

Taureau.

Vache.

Veau.

Chèvre.

Chevreau.

Chevreuil.

Cochon.

Pourceau.

Cochon de lait.

Porc-épic.

Truye.

Chat.

Chien.

Petit-chien.

Chien courant.

Mâtin.

Mulet.

Mu-

Mula.	Mula.	Mule.
Egua petita.	Yegüta.	Pouline.
Potro.	Potro.	Poulin. <i>ai/</i>
Burro, Ase.	Borrico, Burro,	Ane.
	Asno.	
Burra.	Borrica, Burra.	Anesse.
Pulli.	Borriquillo.	Anon.
Bufalo.	Bufalo.	Buffle.
Pel.	Pelo.	Poik.
Remat.	Ganado, Re-	Betail.
	baño.	
Majoral de re-	Capitan, de Ma-	Belier.
mat.	nada.	

<b>ANIMALS</b>	<b>ANIMALES</b>	<b>ANIMAUX</b>
<i>silvestres, fe-</i>	<i>silvestres, fe-</i>	<i>sauvages, fero-</i>
<i>roces, y am-</i>	<i>roces, y am-</i>	<i>ces, et am-</i>
<i>fibios.</i>	<i>fibios.</i>	<i>phibies.</i>

Conill.	Conejo.	Lapin.
Llebre.	Liebre.	Lièvre.
Rata.	Raton, Rata.	Rat, Souris.
Rata de los al-	Liren.	Loir.
pes.		
Taixó.	Texon.	Blaireau.
Mona, Mono.	Mona, Mono.	Singe.
	Erizo.	Hérisson.

Foina.	Foina.	Fouine.
Arminyo.	Armiño.	Hermine.
Guineu.	Zorra.	Renarde.
Guineu.	Zorro.	Renard.
Llargandaix.	Lagarto.	Lezard.
Cervo.	Ciervo.	Cerf.
Cerva.	Cierva.	Biche.
Cabrit montañés.	Cabrito montés.	Chevreuil.
Elefant.	Elefante.	Éléphant.
Dayca.	Cierva.	Daim. <i>m</i>
Esquirol.	Ardilla.	Ecureuil.
Gat de algalia.	Gato de algalia.	Civette.
Taupa.	Topo.	Taupe.
Alá.	Alano.	Dogue, Chien.
Alco.	Alcon.	Faucon.
Camell.	Camello.	Chameau.
Banyas.	Cuernos.	Cornes.
Navajas.	Navajas.	Deffenses.
Morro.	Ocico.	Grouin, Museau.
Mico.	Mico.	Guenon. <i>moufle</i>
Grif.	Grifo.	Grifon.
Badella.	Novilla, Ternera.	Sénisse, veau.
Leopart.	Leopardo.	Léopard.
Unicorn.	Unicórnio.	Licorne.
Rinocerot.	Abada, Rinoceronte.	Rhinocerot. <i>hiouan</i>
Hiena.	Hiena.	Hène, hyène, <i>Denie</i> Lleó

Lleó.	Leon.	Lion.
Lleona.	Leona.	Lionne.
Leonet.	Leoncillo.	Lionceau.
Sanglá.	Javali.	Sanglier.
Cap de Sanglá.	Cabeza de Javali.	Hure d' un Sanglier.
Ullals del Sanglá.	Colmillos del Javali.	Defenses du Sanglier.
Pantera.	Pantera.	Panthère. 81
Tigre.	Tigre.	Tigre.
Llop.	Lobo.	Loup.
Llop cerver.	Lobo cervical.	Loup cervier.
Lloba.	Loba.	Louve.
Puput.	Coco.	Loup-garou.
Marta.	Marta.	Martre.
Os.	Osso.	Ours.
Ossa.	Ossa.	Ourse.
Ossét.	Osillo.	Ourson.
Pata.	Pata.	Patte.
Petits.	Cachorros.	Petits d' animal.
Llodria.	Lodra.	Loutre.
Vivora.	Vivora.	Vipère.
Castor.	Castor.	Castor.
Tortuga.	Tortuga.	Tortuë.
Aspid.	Aspid.	Aspic.
Culebra.	Culebra.	Couleuvre.
Llangardaix.	Lagarto.	Louart, Lezart.
Dragó.	Dragón.	Dragon.
Calapat.	Sapo.	Crapaud.

Sargantana.  
Serpent.  
Excursó.  
Veneno.  
Liblo.

Lagartija.  
Serpiente.  
Escuerzo.  
Veneno.  
Aguijon.

Lezard.  
Serpent.  
Corzon.  
Venin.  
Aiguilon.

## ANIMALS

*insects.*

## ANIMALES

*insectos.*

## ANIM AUX

*insectes.*

Aranya.  
Aranyeta.  
Formiga.  
Aruga.  
Arna.

Araña.  
Arañuela.  
Hormiga.  
Oruga.  
Carcoma, Po-  
lilla.

Araignée *grosse*  
Petite araignée  
Fourmi.  
Chenille.  
Artison, *mite*

Aradó de la má.

Arador de la  
mano.

Ciron.

Grill.  
Llagosta.  
Escurpi.  
Cucar.  
Escarebat.  
Caragol.  
Llimach.  
Poll.  
Llemana.  
Pusa.  
Xifixa.

Grillo.  
Langosta.  
Escorpion.  
Cucaracha.  
Escarabaxo.  
Caracol.  
Caracol bavoso.  
Piojo.  
Liendre.  
Pulga.  
Chinche.

Grillon.  
Sauterelle.  
Ese *scorpion*.  
Cloporte.  
Escarbot.  
Limaçon.  
Limace. *limas, limas*.  
Poux.  
Lende, Lente-  
Puce.  
Punaise.

Arna.  
Abella.

Petita abella.  
Abella gran.  
Mosca.  
Mosca resplan-  
dent.

Mosquit.  
Cigala.  
~~Vespa~~  
Tabach.  
Mariposa.  
Abella major.  
Cantarida.  
Escarabat ab  
bañas.  
Musquit cosi.  
Picadura.

~~Tabra.~~  
~~Cuch.~~  
~~Euquet.~~  
Cuca de seda.

**DEL TEMPS,**  
y sas parts.

**Temps.**

Polilla.  
Abeja.

~~Abeja~~  
Abejuela.

Abejon.  
Mosca.  
Mosca luciente.

Mosquito.  
Cigarra.  
Abispa.  
Tabano.  
Mariposa.  
Zangano.  
Cantarida.  
Escarabajo con  
cuernos.

Zancudo.  
Picadura, Mor-  
dedura.

Ladilla.  
Gusano.  
Gusanillo.  
Gusano de seda.

**DEL TIEMPO,**  
y sus partes.

**Tiempo.**

Teigne, Tigne.  
Abeille, Mou-  
che à miel.

Petite abeille.  
~~Moneton.~~ *fred*  
Mouche.  
Mouche luisan-  
te, *pour l'instant*

Moucheron.  
Cigale.  
Guepe.  
Taon.  
Papillon.  
Bourdon.  
Cantharide.  
Cerf-volant.

Cousin.  
Morsure.

Morpion.  
Ver.  
Petit ver.  
Ver-à-soie.

**DU TEMPS,**  
et ses parties.

**Temps.**

Eternitat.	Eternidad.	Eternité.
Sicle.	Siglo.	Siècle.
Any.	Año.	An, année.
Mes.	Mes.	Mois.
Semmana.	Semana.	Semaine.
Dia.	Dia.	Jour.
Nit.	Noche.	Nuit.
Hora.	Hora.	Heure.
Mitja hora.	Media hora.	Demi-heure.
Quart de hora.	Quarto de hora.	Quart d' heure.
Minut.	Minuto.	Minute.
Moment.	Momento.	Moment.
Instant.	Instante.	Instant.
Sahó.	Sazon.	Saison.
Primavera.	Primavera.	Printemps.
Estiu.	Verano.	Été.
Tardó.	Otoño.	Automne.
Hivern.	Invierno.	Hiver.
Jener.	Enero.	Janvier.
Febrer.	Febrero.	Febrier.
Mars.	Marzo.	Mars.
Abril.	Abril.	Avril.
Maig.	Mayo.	Mai.
Juny.	Junio.	Juin.
Juriol.	Julio.	Juillet.
Agost.	Agosto.	Août.
Setembre.	Setiembre.	Septembre.
Octubre.	Octubre.	Octobre.
Novembre.	Noviembre.	Novembre.

<b>Desembre.</b>	<b>Diziembre.</b>	<b>Décembre.</b>
<b>Diumenge.</b>	<b>Domingo.</b>	<b>Dimanche.</b>
<b>Dilluns.</b>	<b>Lunes.</b>	<b>Lundy.</b>
<b>Dimars.</b>	<b>Martes.</b>	<b>Mardy.</b>
<b>Dimecres.</b>	<b>Miercoles.</b>	<b>Mecredy.</b>
<b>Dijous.</b>	<b>Jueves.</b>	<b>Jeudy.</b>
<b>Divendres.</b>	<b>Viernes.</b>	<b>Vendredy.</b>
<b>Disapte.</b>	<b>Sabado.</b>	<b>Samedy.</b>
<b>Alba.</b>	<b>Alba.</b>	<b>Aube.</b>
<b>Punta del dia.</b>	<b>Amanecer.</b>	<b>Point-du-jour.</b>
<b>Matinada.</b>	<b>Madrugada.</b>	<b>Matinée, Matin.</b>
<b>Mitg dia.</b>	<b>Medio dia.</b>	<b>Midy.</b>
<b>Après dinar.</b>	<b>Después del co- mer.</b>	<b>Après-diné.</b>
<b>Tarda.</b>	<b>Tarde.</b>	<b>Soir, Soirée.</b>
<b>Sol ixent.</b>	<b>Oriente, Levan- tar del sol.</b>	<b>Lever du soleil.</b>
<b>Sol ponent.</b>	<b>Poniente, Poner del sol.</b>	<b>Coucher du so- leil.</b>
<b>Mitja nit.</b>	<b>Media noche.</b>	<b>Minuit.</b>
<b>Avuy.</b>	<b>Oy.</b>	<b>Aujourd' hui.</b>
<b>Ahi.</b>	<b>Ayer.</b>	<b>Hier.</b>
<b>Antes de ahi.</b>	<b>Antes de ayer.</b>	<b>Avant-hier.</b>
<b>Demá.</b>	<b>Mañana.</b>	<b>Demain.</b>
<b>Dema pasat.</b>	<b>Pasado maña- na.</b>	<b>Après-demain.</b>
<b>Dia de treball.</b>	<b>Dia de trabajo.</b>	<b>Jour ouvrier.</b>
<b>Dia de carn.</b>	<b>Dia de carne.</b>	<b>Jour gras.</b>
<b>de peix.</b>	<b>Dia de pescado.</b>	<b>Jour maigre.</b>

<b>Dia de festa.</b>	<b>Dia de fiesta.</b>	<b>Jour de fête.</b>
<b>Pasquas.</b>	<b>Pasquas.</b>	<b>Grandes fêtes.</b>
<b>Any nou.</b>	<b>Año nuevo.</b>	<b>Nouvel an.</b>
<b>Festas dels Reys.</b>	<b>Fiestas de los Reyes.</b>	<b>Fête des Rois.</b>
<b>Pasqua florida.</b>	<b>Pasquas de flores.</b>	<b>Pâques fleurie.</b> u/
<b>Pasqua de Resurrecció.</b>	<b>Pasqua de Resurreccion.</b>	<b>Jour de Pâques.</b>
<b>Assenció.</b>	<b>Ascension.</b>	<b>Ascension.</b>
<b>Pentecostes.</b>	<b>Pentecostes.</b>	<b>Pentecôte.</b>
<b>Corpus Christi.</b>	<b>Fiesta de Corpus.</b>	<b>Fête de Dieu.</b>
<b>Festa de tots los Sants.</b>	<b>Fiesta de todos los Santos.</b>	<b>La tout Sains.</b> +
<b>Festa de nostra Senyora.</b>	<b>Fiesta de nuestra Señora.</b>	<b>Fête de nôtre Dame.</b>
<b>Advent.</b>	<b>Adviento.</b>	<b>Avent.</b>
<b>Pasqua de nadal.</b>	<b>Pasqua de navidad.</b>	<b>Noël.</b>
<b>Circuncisió.</b>	<b>Circuncision.</b>	<b>Circuncision.</b>
<b>Dia del any.</b>	<b>Dia del año.</b>	<b>Jour de l' an.</b>
<b>Candelera.</b>	<b>Candelaria.</b>	<b>Chandeleur.</b> u/
<b>Purificació.</b>	<b>Purificacion.</b>	<b>Purification.</b>
<b>Visitació.</b>	<b>Visitacion.</b>	<b>Visitation.</b>
<b>Asumpsió.</b>	<b>Asumpcion.</b>	<b>Assomption.</b>
<b>Nativitat de la Verge.</b>	<b>Natividad de la Virgen.</b>	<b>Nativité de la Vierge.</b>
<b>Presentació.</b>	<b>Presentacion.</b>	<b>Presentation.</b>
		<b>Con-</b>

Concepció.	Concepción.	Conception.
Carnestoltas.	Carnestolendas.	Carneval. a/
Quaresma.	Quaresma.	Carême.
Quatre tempo- ras.	Quatro tempo- ras.	Quatre-temps.
Festa de San Joan.	Fiesta de San Juan.	La Saint Jean.
Vigilia.	Vigilia.	Vigile.
Dajuni.	Ayuno.	Jeune.
Cullita.	Cosecha.	Moisson, Re- colte, <del>concolte</del>
Verema.	Vendimia.	Vendanges.
Sembradura.	Siembra.	Des semailles.
Sega del fee.	Siega del heno.	Fenaïson.
Passat.	Passado.	Passé.
Present.	Presente.	Présent.
Esdevenidor.	Venidero.	Avenir.

DEL CEL DEL CIELO DU CIEL,

y sos sig-  
nos.

y sus sig-  
nos.

et ses sig-  
nes.

Cel.	Cielo.	Ciel.
Cel empireo.	Cielo empireo.	Ciel Empirée.
Firmament.	Firmamento.	Firmament.
Astre.	Astro.	Astre,
Planeta.	Planeta.	Planete.

<b>Estrella.</b>	<b>Estrella.</b>	<b>Etoile.</b>
<b>Signe de Aries.</b>	<b>Signo de Aries.</b>	<b>Bélier.</b>
<b>Tauro.</b>	<b>Tauro.</b>	<b>Taureau.</b>
<b>Geminis.</b>	<b>Mellizos , Ge- minis.</b>	<b>Jumeaux.</b>
<b>Cancer.</b>	<b>Cancer.</b>	<b>Ecrevisse.</b>
<b>Lleó.</b>	<b>Leon.</b>	<b>Lion.</b>
<b>Virgo.</b>	<b>Virgo.</b>	<b>Vierge.</b>
<b>Balansa.</b>	<b>Balanza.</b>	<b>Balance.</b>
<b>Escorpió.</b>	<b>Esçorpion.</b>	<b>Scorpion.</b>
<b>Sagitari.</b>	<b>Sagitario.</b>	<b>Sagittaire.</b>
<b>Capricorni.</b>	<b>Capricornio.</b>	<b>Capricorne.</b>
<b>Aquario.</b>	<b>Aquario.</b>	<b>Verseau.</b>
<b>Peixos.</b>	<b>Pezes.</b>	<b>Poissons.</b>
<b>Canicula.</b>	<b>Canicula.</b>	<b>Canicule.</b>
<b>Equinocci.</b>	<b>Equinocio.</b>	<b>Equinoxe.</b>
<b>Solstici.</b>	<b>Solsticio.</b>	<b>Solstice.</b>
<b>Eclipse.</b>	<b>Eclipse.</b>	<b>Eclipse.</b>
<b>Sol.</b>	<b>Sol.</b>	<b>Soleil.</b>
<b>Lluna.</b>	<b>Luna.</b>	<b>Lune.</b>
<b>Lluna nova.</b>	<b>Luna nueva.</b>	<b>Nouvelle Lune.</b>
<b>Creixent.</b>	<b>Creciente.</b>	<b>Croissant.</b>
<b>Lluna plena.</b>	<b>Luna llena.</b>	<b>Pleine Lune.</b>
<b>Curs de la lluna.</b>	<b>Menguante.</b>	<b>Décours.</b>
<b>Aurora.</b>	<b>Aurora.</b>	<b>Aurore.</b>
<b>Raig del sol.</b>	<b>Rayo del sol.</b>	<b>Rayon du soleil.</b>
<b>Estrella del ma- ti.</b>	<b>Estrella de la mañana.</b>	<b>Etoile du ma- tin.</b>

<b>Estrella de la tarde.</b>	<b>Estrella de la tarde.</b>	<b>Etoile du soir.</b>
<b>Influencias.</b>	<b>Influencias.</b>	<b>Influences.</b>
<b>Mon.</b>	<b>Mundo.</b>	<b>Monde.</b>

<b>DE ALGUNS</b>	<b>DE ALGU-</b>	<b>DE QUEL-</b>
<i>noms, propres</i>	<i>nos nombres,</i>	<i>ques noms,</i>
<i>. de ho-</i>	<i>proprios de</i>	<i>propres d'</i>
<i>mes.</i>	<i>hombres.</i>	<i>hommes.</i>

<b>Joseph.</b>	<b>Joseph.</b>	<b>Joseph.</b>
<b>Maria.</b>	<b>Marie.</b>	<b>Marie.</b>
<b>Emanuel.</b>	<b>Emmanuel.</b>	<b>Emanuel.</b>
<b>Salvador.</b>	<b>Salvador.</b>	<b>Sauveur.</b>
<b>Joachim.</b>	<b>Joachin.</b>	<b>Joachin. m)</b>
<b>Anna.</b>	<b>Anna.</b>	<b>Anne.</b>
<b>Pere.</b>	<b>Pedro.</b>	<b>Pierre.</b>
<b>Pau.</b>	<b>Pablo.</b>	<b>Paul.</b>
<b>Andreu.</b>	<b>Andres.</b>	<b>André.</b>
<b>Jaume.</b>	<b>Jayme.</b>	<b>Jacques.</b>
<b>Joan.</b>	<b>Juan.</b>	<b>Jean.</b>
<b>Thomas.</b>	<b>Thomas.</b>	<b>Thomas.</b>
<b>Felip.</b>	<b>Felipe.</b>	<b>Philippe.</b>
<b>Barthomeu.</b>	<b>Bartholomé.</b>	<b>Barthelemi.</b>
<b>Matheu.</b>	<b>Matheo.</b>	<b>Mathieu.</b>
<b>Simon.</b>	<b>Simon.</b>	<b>Simon.</b>
<b>Mathias.</b>	<b>Matias.</b>	<b>Mathias.</b>

Lluch.	Lucas.	Luc.
Esteve.	Estevan.	Etienne.
Llorens.	Lorenzo.	Laurent.
Agusti.	Agustin.	Augustin.
Geroni.	Geronimo.	Gerome.
Fernando.	Fernando.	Ferdinand.
Lluís.	Luis.	Louis.
Ambros.	Ambrosio.	Ambroise.
Miquel.	Miguel.	Michel.
Antoni.	Antonio.	Antoine.
Hilari.	Hilario.	Hilaire.
Bernat.	Bernardo.	Bernard.
Francisco.	Francisco.	François.
Bonaventura.	Buenaventura.	Bonaventure.
Ignasi.	Ignacio.	Ignace.
Domingo.	Domingo.	Dominique.
Ramon.	Raymundo, Ra- mon.	Raymond.
Narcis.	Narciso.	Narcis.
Gayetano.	Cayetano.	Gayetan.
Sebastià.	Sebastian.	Sebastien.
Gregori.	Gregorio.	Grégoire.
Vicens.	Vicente.	Vincent.
Theresa.	Theresa.	Thérèse.
Francisca.	Francisca.	Françoise.
Margarida.	Margarita.	Marguerite.
Madalena.	Magdalena.	Magdelaine.
Rosa.	Rosa.	Rose.
Antonia.	Antonia.	Antoinette.

Rita.  
 Catharina.  
 Raymunda.  
 Ignés.  
 Josepha.  
 Joana.  
 Monica.  
 Eularia.  
 Isabel.  
 Florentina.  
 Gertrudis.  
 Escolastica.  
 Narcisa.  
 Rosalia.  
 Thecla.  
 Ursula.  
 Cecilia.  
 Barbara.  
 Lucia.  
 Leocadia.  
 Paula.  
 Madrona.  
 Serafina.

Rita.  
 Cathalina.  
 Raymunda.  
 Inés.  
 Josepha.  
 Juana.  
 Monica.  
 Eulalia.  
 Isabel.  
 Florentina.  
 Getrudes.  
 Escolastica.  
 Narcisa.  
 Rosalia.  
 Tecla.  
 Ursula.  
 Cecilia.  
 Barbara.  
 Lucia.  
 Leocadia.  
 Paula.  
 Madrona.  
 Serafina.

Rite.  
 Catherine.  
 Raymonde.  
 Agnés.  
 Josephé.  
 Jeanne.  
 Monique.  
 Eulalie.  
 Elisabeth.  
 Florentine.  
 Gertrude.  
 Scholastique.  
 Narcisse.  
 Rosalie.  
 Thècle.  
 Ursule.  
 Cecile.  
 Barbe.  
 Lucie.  
 Léocadie.  
 Paule.  
 Madrone.  
 Séraphine, &c.

# INDICE

DE LOS GENEROS  
de Cosas , y diversidad  
de Materias , que se con-  
tienen en este Promp-  
tuario.

- D**ignidades Espirituales , Em-  
pleos pertenecientes á Iglesia,  
Partes , Instrumentos , y Ceremo-  
nias de ella. pag. 5.
- Dignidades Temporales , Titulos , y lo  
demás anexo à ellas: pag. 13.
- Oficiales de Justicia , con los Puestos  
para Exergerla. pag. 16.
- Diversos Géneros de Sentencias de los  
que es Regular Executarse. pag. 18.
- Partes , y Miembros del Cuerpo Humano,  
no,

<b>no , Sentidos , Potencias del Alma , y lo correspondiente à ellas.</b>	<b>pag. 19.</b>
<b>Vestidos de Hombre , y de Muger , con los Adornos que les Corresponden.</b>	<b>pag. 27.</b>
<b>Artes Liberales , y Ciencias.</b>	<b>pag. 33.</b>
<b>Grados de Consanguinidad , Afinidad , y Nombres de dependencia.</b>	<b>pag. 34.</b>
<b>La Casa con sus partes , Halajas , Muebles , y todo lo demás perteneciente al uso de sus Habitantes.</b>	<b>pag. 38.</b>
<b>Comer , y Beber en General , con todos los Generos , y Especies de Comestibles puestos en la Mesa , y sus Licores.</b>	<b>pag. 47.</b>
<b>Enfermedades del Hombre , sus defectos naturales , y algunos remedios.</b>	<b>pag. 51.</b>
<b>Guerra , y Marina , sus Empleos , Armas , Evoluciones , Utensilios</b>	
<b>Nombres de los Mares , de Mari</b>	<b>ne-</b>

- neros , y Embarcaciones. pag. 55.**
- Nombres de Pescados , y demás que  
está unido à ellos , y de que ellos se  
componen. pag. 64.**
- Ciudad , Calle , Plazas , y Obras de  
Fortificacion. pag. 66.**
- Nombres de Oficiales , en los que se in-  
cluyen todos los Generos de Colores,  
todas especies de Paños , Monedas,  
Recado de escribir , Nombres de  
Obras Poeticas , y algunos instru-  
mentos de que se sirven los Oficia-  
les. pag. 68.**
- Todo genero de Cavállos con sus ade-  
rezos , y otras cosas proprias de  
ellos. pag. 78.**
- Diversos Generos de Arboles , Frutas,  
Plantas , Flores con algunos efectos  
de ellas. pag. 80.**
- Metales Minerales , y Piedras precio-  
sas. pag. 90.**
- De**

<b>De los Elementos , Mixtos , Meteoros , diversidad de Tiempos , y otras cosas pertenecientes à lo mismo.</b>	<b>pag. 93.</b>
<b>Animales volatiles , con la diversidad de sus especies.</b>	<b>pag. 99.</b>
<b>Animales Domesticos.</b>	<b>pag. 103.</b>
<b>Animales Silvestres ferozes , y Amphi- bios.</b>	<b>pag. 104.</b>
<b>Animales insectos.</b>	<b>pag. 107.</b>
<b>Del Tiempo , y sus Partes.</b>	<b>pag. 108.</b>
<b>Del Cielo , y sus Signos.</b>	<b>pag. 112.</b>
<b>Nombres Proprios.</b>	<b>pag. 114.</b>







